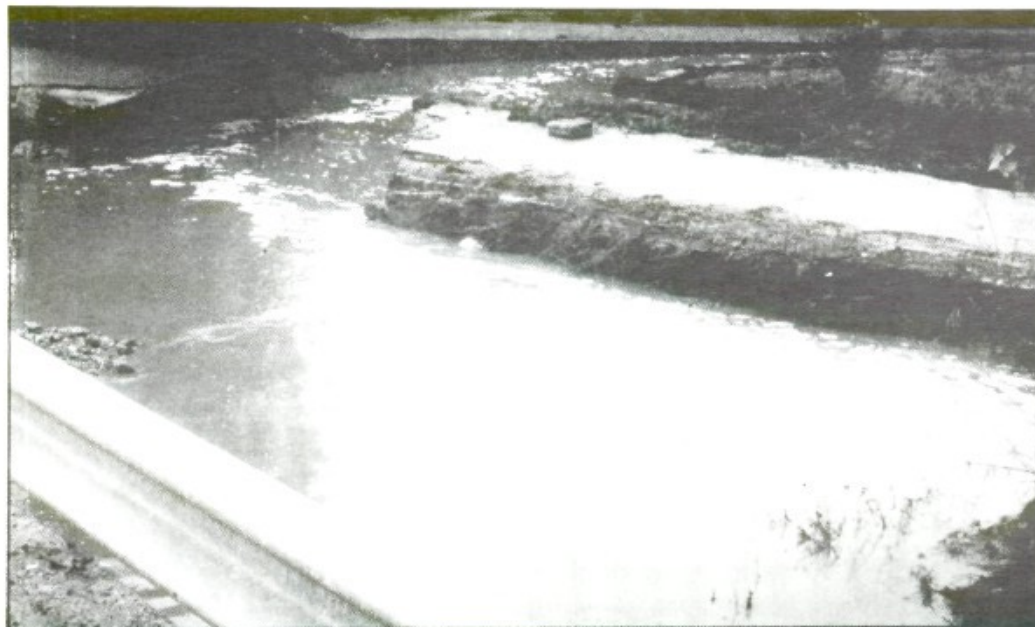


CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Edició de 1.300 exemplars - Octubre 1989 - Número 89 - 100 Ptes.



El Torrent de Na Borges, pràcticament tot el mes de Setembre duguè aigua. Esperam que no plogui amb tanta intensitat, i que surtin molts d'esclatasangs i venguin molts de tords. Us desitjam un bon temps de tardor...

- * *Proyecto básico de la Reforma del núcleo urbano de Can Picafort*
- * *La primera Trobada de Penyes barcelonistes de Mallorca, per Rafel Xerafi*
- * *Vicente Mandillego Buchens, el primer hotelero de Ca'n Picafort*
- * *Otras Cartas a Alfredo Cordero*
- * *«No soy dictador» —aclara Lorenzo Mas, Presidente de la Tercera Edad*
- * *Temporada de Vela en Son Serra de Marina*
- * *Plano gráfico de la Reforma de Ca'n Picafort*
- * *«Improvisar glosas supone hacer reir y pasarlo bien» —dice Juan Planisi*
- * *Festa camparola a Son Marí, per Rafel Glnard Bauçà*
- * *Crònica de Setembre. (Tercera Edad de Ca'n Picafort)*
- * *Adeu a Ca'n Picafort: acabaren les vacances, per Lluís Sorribes*



Disponemos de:

CRISTALES, ESPEJOS, CRISTALES DE SEGURIDAD, GRABADOS ARTISTICOS, METACRILATOS, TECHOS MOVILES, TOLDOS DE LONA O CON POLICARBONATO, PAREDES DE CRISTAL MOVILES, MARCOS PARA CUADROS, MAMPARAS PARA BAÑERAS Y DUCHAS

y les ofrece los servicios de: INSTALACIONES SANITARIAS, CARPINTERIA DE ALUMINIO

VIDRES NORD, S.A.

CA'N PICAFORT: Cra. Alcudia - Artá, 33 - Tel. 85 14 55
POLLENÇA: C/. Mar, 50 - Tel. 53 39 56



**TARIFAS
MINI**
40% descuento

GAT 805

**un grupo
de profesionales
a su servicio**

Reserva de:

BILLETES DE BARCO
PASAJES AVION
HOTELES
APARTAMENTOS
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS
VIAJES 3ª EDAD
CRUCEROS
VUELOS CHARTER
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a:

RESIDENTES
FAMILIA NUMEROSA
3ª EDAD
GRUPOS
MENORES

Agencia Oficial para la venta de billetes

IBERIA



TRASMEDITERRANEA

acromar su agencia de viajes

Paseo Colón, 112 - Teléfonos 85 00 26 - 85 00 65 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)



Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34 Tel. 85 07 70 Ca'n Picafort

CRISTALLERIA

TOT VIDRE

CRISTALES - ESPEJOS
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30
CA'N PICAFORT

CA'N PICAFORT

Número 89
Octubre 89

Direcció: Nicolau Pons
Esports: Pedro Payeras
Son Serra de Marina: R. Maimó
Associació Son Bauló: Pep Escalas



Isaac Peral, 12 - Baixos
Tel. 85 01 15 Ca'n Picafort.

Imprimeix:
Informacions Llevant, S.A.
Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982
Associats a la Premsa Forana



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

AGENCIA
CAN PICAFORT

Avd. Trias, s/n
Tel. 85 00 30

Editorial

Octubre - 89



Per l'octubre, en els pobles de l'interior de l'illa comença de bell nou el curs normal de les activitats. Es tornen reunir les mateixes persones pels carrers i places del poble, després d'haver estat separades uns mesos quan la calor exigeix fugir del poble i trobar un poc d'oratge aprop de la platja, o amunt, a la muntanya.

Quan ha acabat l'estiu a Ca'n Picafort, com en els altres llocs de mar, passa tot al revés. Molts pensen en anar-se'n, cansats de tanta feina, i de tractar amb els turistes —pocs o molts— que han entrat a la botiga o, en el Bar o Rest. o a l'Hotel. Ha servit l'estiu per poder fer un racó (s'entén de doblers) i poder viure tot el que resta de l'any decentment? Altres quedam aquí, tot l'any, arrambats a la foganya, o al Televisor, sense ofici ni benefici, a l'espera d'un altre estiu que vengui més generós.

De totes maneres, Ca'n Picafort no mor mai, de fa anys, sinó de cada any —a la temporada que deim baixa— es sent rejuvenit i poderós. Basta veure que hi ha moltes tendes que no tanquen. Que la nostra Escola està plena de gom a gom. Que l'església s'ompl els diumenges. Que el Mercat —no en tanta llargària— estén taules i ven setmanalment tota classe de productes. Els metges i les apotecaries atenen cada dia a molts de clients, malgrat a Ca'n Picafort es fa salut i dona remei a molts de mals. I per què no? També, a la temporada baixa, els nostres polítics enfilen cap a dalt, discutint, i fent plans, i anant corrensos darrera un vot, si el poden agafar. En aquest número es fa una extensa exposició de lo que serà l'Embelliment de Ca'n Picafort, pareix que en poc temps. Havent vist la realització de la reforma duita amb molta pressa i encert en el carrer Trias creim ningú pot dubtar que el pla d'embellir Ca'n Picafort no és un somni, sinó que serà una reali-

tat, i molt prest. La conselleria de Turisme, com ha fet amb altres voreres de mar, duu la batuta dins aquests nous plans, que sens dubte ajudaran, i molt, a donar una altra imatge dels nostres pobles de mar, que, per lo general, fins ara han estat en tants d'aspectes tercermundistes. Si volem que els turistes tornin, els hi hem de donar un bon «cau» on es sentin còmodes, i dins un entorn acceptable i agradable.

Les revistes que es fan a les voreres de mar —que ja són un grapat— aporten també una mica perquè tots ens adonem de què és necessari millorar moltes coses, i tenir els ulls ben oberts si no volem que el Turisme agafi els atapins i ens fugi a altres indrets de la Mediterrània, que també són encantadors i fascinants.

A l'entretant, tots aportem el nostre entusiasme, i la nostra acció, perquè, d'hivern o d'estiu, Ca'n Picafort es faci més hermós, més tractable i més habitable. Com el lector sap, i pot deduir llegint aquest mateix número de la nostra revista, la cosa no és fàcil. Tota convivència comporta malaveig, confrontacions, i condemes. Però, la democràcia ens obri sempre els braços per poder conviure sense perdre el bon humor, i poder seure'ns tots a la taula per cobrar salut i alegria. Ho podem aconseguir, entre noltros?

VENDO

Pisos en Ca'n Picafort
Primera línia frente al mar
3 dormitorios - Sala de estar
2 baños - Cocina - Recibidor
Terrazas
Informes: Tel. 85 02 02

PROYECTO BASICO DE LA REFORMA URBANA DEL NUCLEO URBANO DE CA'N PICAFORT

GENERALIDADES

Por expreso encargo del Consistorio del Magnífico Ayuntamiento de Sta. Margarita, se redacta el presente Proyecto Básico de la reforma urbana del núcleo urbano de Ca'n Picafort, para mejorar su imagen, ésta se cumplimenta con otros proyectos ya realizados y en algún caso en fase de ejecución.

DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

El proyecto nace como desarrollo de las ideas que en su día presenté al concurso convocado por la Conselleria de Obras y Urbanismo para «Embellir» la zona turística de Ca'n Picafort; Obteniendo este el primer premio; Al transcurrir los días se ha ido completando y desarrollando, se puede decir que en conjunto la idea inicial no ha tenido ninguna variación sustancial.

El proyecto presenta espacios de muy distinta significación urbana, ordenados por la presencia y potenciación peatonal de su eje longitudinal cuya orientación o trazado coincide con una paralela al transcurso de la costa, sirviendo éste de punto de referencia, dicho eje peatonal se comunica con el Paseo Marítimo y la carretera Artá-Pto. de Alcudia mediante algunos pasos potenciados que dan mayor accesibilidad entre ambos y una referencia clara de la trama urbana.

Los criterios generadores de la idea presentada, arrancan de un determinado análisis de cuatro niveles que se consideran determinativos:



Can Picafort, hace 25 años

-Preexistencia de composición ambiental.

-Viabilidad. Coste de la inversión para el desarrollo de la propuesta y su mantenimiento relacionado con las posibilidades municipales. Estructura económica del núcleo urbano objeto de esta propuesta.

-Sistema de diseño simple y funcional.

Entre otros criterios dominantes se pueden citar:

-El sistema de ESPACIOS LIBRES peatonales, que se obtienen en su mayor parte del espacio residual del viario rodado, es el dispuesto para enriquecer y embellecer la imagen urbana, no estando afectado por un uso preciso y permanentemente pueda soportar simultáneamente utilizaciones diferentes.

Dichos espacios se con-

ciben muy simple y nada sofisticados para que su funcionalidad, degradación, coste y mantenimiento contribuyan a considerarlos aceptables.

-Se utiliza el ARBOLADO para dar más claridad de dirección básica, color y reforzar el significado natural dentro del sector y aumentar la calidad de vida dentro de él, utilizándose la diversidad de tipos para ligar el conjunto de puntos focales. Se mantendrá dentro de lo posible el arbolado existente, los que tengan que plantarse nuevamente serán de las especies más utilizadas en su entorno (pinos, tamarindos, palmeras, etc.), no obstante en algún tramo de calle se utilizará el tipo de hoja caduca con el fin de crear zonas de sol para el reposo invernal, en la elección y ubicación del

nuevo arbolado se considerará el microclima local, buscando siempre la mayor abundancia de estos dentro de lo posible. Se prevé la plantación de pinos y arbolado de hoja caduca dentro de un tubo de hormigón para proteger la pavimentación de aceras, calzadas e instalaciones subterráneas.

-EL MOBILIARIO URBANO: bancos, papeleras, faroles, etc. no serán en su mayoría objeto de diseño específico por considerar que sería motivo de un encarecimiento excesivo para su realización y reposición, obtando por los existentes en el mercado, pero siendo su elección si-





guiendo los criterios globales expuestos y siempre dentro de la unidad del conjunto.

-Reducir dentro lo real el TRÁFICO RODADO para favorecer y potenciar las zonas peatonales.

-Solucionar la deficiencia en la EVACUACIÓN DE AGUAS PLUVIALES dentro de sectores concretos.

-INSTALACIONES SUBTERRÁNEAS está previsto realizar en las calles que se amplian las aceras, las redes de suministro de energía eléctrica y telefónica subterránea, para dar una visión más simple y de imagen previniendo posibles desarrollos futuros, siendo estas objeto de un estudio aparte.

A continuación se realiza un pequeño resumen de las obras a realizar que se complementan con los correspondientes planos anexos:

-Calles Archiduque Luís Salvador, Residencia, Carrero Blanco y Vía Suiza ampliación de aceras, nuevo alumbrado público, evacuación de aguas pluviales, plantación arbolado y red de riego.

-Calles Avda. Son Bauló, Gaudí, Olivo, Avda. Pies Descalzos (Diagonal), Paseo de Mallorca, Ronda del Torrente, Isaac Peral, Isabel Garau, Hernán Cortés ampliación aceras, nuevo alumbrado público, plantación arbolado y red de riego.

-Calles Jaime II, Jaime III - plantación arbolado y red de riego.

-Carretera Artá-Pto. Alcudia entre la calle Ctra. a Sta. Margarita y cruce de «Capellans» se completan las aceras laterales, partes centrales y pavimento en los carriles laterales; plantación arbolado, red de riego y alumbrado público.

-Calles: Marina y F. Fuster, se amplía la acera junto a la zona marítima,

se sustituye el alumbrado público, plantación arbolado y red de riego.

-Calles adyacentes al

Paseo Colón entre vía Suiza y Archiduque Luís Salvador, calle Residencia y la calle Pizarro junto al Paseo Colón, se prevé una red de aguas pluviales, las cuales son evacuadas a la zona costera.

-La Plaza Residencia es embaldosada, proyectándose una pequeña pista de patinaje, se completa el alumbrado público, se dota de mobiliario urbano, se completa la plantación de arbolado y se dota de red de riego.

-Ronda del Torrente se reduce una placeta existente transformándose ésta en zona de aparcamiento, zona verde y zona peatonal que se une a un paseo peatonal que se realiza junto al torrente de Son Bauló hasta la calle de la Sierpe.

-Zonas verdes de la Avda. de Los Pies Descalzos junto a la carretera de Sta. Margarita. Se nivelan con relleno hasta el nivel de esta Avenida, completándose los juegos infantiles existentes, se arregla el arbolado y vegetación existentes y se embaldosa parte de estas para aumentar el ancho de la acera.

-La calle Cervantes: Se suprime uno de los viales destinados a coches, ampliándose la acera junto al muelle, la zona de aparcamientos frente a la calle Buenavista se embaldosa para transformarse en plaza peatonal, se sustituye el alumbrado público existente, se planta arbolado dotándose de red de riego y se evacuan las aguas pluviales.

-Los tramos de calle junto al Paseo Ingeniero Antonio Garau, se embaldosan transformándose éstas en placetas de uso peatonal, se prevé la colocación de jardineras de un tamaño considerable (según detalle) con palme-

ras plantadas dentro de éstas, dichas jardineras son movibles pensando en su retirada en el período invernal, se proyecta alumbrado público.

-Paseo Ingeniero Antonio Garau: Se dota de alumbrado público, se colocan una serie de jardineras como las descritas anteriormente en la zona de playa y junto a ésta, emplazándose éstas en los puntos señalizados, durante la temporada veraniega.

-Plaza Mayor: Conservación del arbolado existente y nuevas plantaciones, realización de una acera perimetral y de una zona de juegos infantiles.

Con carácter general dentro del núcleo urbano está previsto realizar en todas las calles en la zona de calzada destinada a vehículos un repaso de reparación del pavimento existente para una posterior ampliación del pavi-

mento existente para una posterior ampliación del riego de imprimación y capa de rodadura de aglomerado en caliente de 4 cm. tipo S-12 colocado mecánicamente, considerando el pésimo estado actual, mejor nivelación para una buena evacuación de las aguas pluviales, facilidad para una buena limpieza mecánica y el destrozo que se realizará en el pavimento actual una vez ejecutadas las acometidas previstas para la eliminación de las aguas residuales.

-En las zonas expuestas directamente al mar se colocarán las bases de alumbrado de hormigón (según detalle).

-Se proyectan unos pasos peatonales para cruzar en todos los tramos de calle objeto de reforma,



En calle Trías (Ca'n Picafort)

SE VENDEN APARTAMENTOS

2 HABITACIONES - BAÑO
COMEDOR - SALA DE ESTAR
LAVANDERIA

LOCALES COMERCIALES

Tel. 85 04 31

CLASSES D'ANGLÈS a Maria de la Salut

Per a tots els nivells: principiants
fins al «Cambridge Proficiency».

Classes individuals per a adults

Grups entre quatre i vuit persones màxim.

Horaris concertats.

Professor natiu i qualificat.

Adreça: Carrer Major, 138. Maria de la Salut.

Tel. 52 52 77 - Contactar preferiblement

dimarts i dijous nit de 20 a 22 hores.

(Grups segons el nombre d'estudiants i nivell)

de diseño especial, que facilitan el acceso a minusválidos.

-Los colores básicos elegidos para el embaldosado y pavimentación de las zonas de uso peatonal son los tierra en sus gamas diferentes y en azul del mar. Este último se aplica como direccional almar, por ello es utilizada en todas las calles que dan acceso directo a la zona costera.

PLAN DE ETAPAS.

Este proyecto no desarrolla ningún plan de etapas detallado en consideración a los siguientes puntos:

-Se cree primordial que el Consistorio defina su presupuesto de inversión previsto y sus preferencias de actuación.

-Este proyecto se desarrollará paralelamente a la ejecución de acometidas para la evacuación de aguas fecales y puesta en servicio de la red de alcantarillado existente, por ello se considera primordial su estudio conjunto.

No obstante considero que ninguno de los condicionantes anteriores merman la ejecución inmediata de este proyecto, por sus posibilidades múltiples de desarrollo en fase e infinidad de posibles actuaciones alternativas, siempre y cuando se tenga conocimiento de éstos.

Como es de suponer este plan de etapas debe desarrollarse previniendo la realización de las instalaciones subterráneas (suministro de energía eléctrica y telefónica) con anterioridad a la ejecución de aceras y aglomerado de calzada.

Miguel Malondra

Bar Restaurante

ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA

FACIL APARCAMIENTO

PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 85 06 80



Localización inmediata
por teléfono

SERVICIO OFICIAL

Servicio 24 horas
Domingos y Festivos incluidos



IDEOGRAFIA, C. B.

**IDEAS
SERIGRAFIA
PUBLICIDAD
DISEÑO GRAFICO**

ALFONSO MARTINEZ MOYA

07400 - ALCUDIA
APDO. 12

TEL. 548022
MALLORCA



Hombre y Mujer

Lencería

Intim

Paseo Colón, 55
CAN PICAFORT

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén y oficinas

Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:

Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

**SE NECESITAN
TRABAJADORES
PARA ALMACEN EN MURO
TEMPORADA SEIS MESES DE INVIERNO
POSIBILIDAD DE EMPEZAR
OCTUBRE / NOVIEMBRE
INFORMES: TELS. 53 73 50 / 51**

Improvisar glosas supone hacer reír y pasarlo bien, dice Juan Planisi

Tiene ahora 61 años y lleva 33 en el Municipio de Santa Margarita. Está casado con Catalina Barceló Mayol, y tienen un hijo, ya mayor, Pep. Agricultor de jove, es, desde hace años entre nosotros almacenista y repartidor de Cola-cola y cerveza «San Miguel». Pero, Juan Planisi es conocido por todos, por el que, en fiestas y reuniones, improvisa glosas, que hace reír a los comensales, e intenta que después de una succulenta comida, la gente lo pase bien. La vocación y la profesión de glosador le viene a Juan Planisi desde muy joven. De niño le gustaba mucho leer o escuchar las narraciones, glosas o cuentos d'en Tià de Sa Real y d'En Jordi D'es Racó. Y empezar a glosar y triunfar fue una misma cosa, uniéndose así a la «saga» de glosadors y improvisadores de glosas que existen en Mallorca, como también en Menorca. Estos glosadors se suelen reunir frecuentemente y en parejas se preguntan y constestan, improvisando glosas siempre con habilidad y picardía, y con sentido de humor. Esto provoca hilaridad entre los oyentes por la inventiva que esto supone en los glosadors. Pero otras actuaciones son las que realiza el glosador sin compañero, solo, por su cuenta y riesgo. Es lo que hace Juan Planisi entre nosotros en fiestas y reuniones de matanzas, familiares o de grupos. Las glosas se improvisan siempre y se les lleva desgraciadamente el viento. Nunca Juan Planisi deja, luego, escritas las glosas,

y el mismo las olvida, para reemprender otras nuevas. Creemos nosotros que es una lástima que estos glosadores no confíen al papel lo que su gracia y su donaire les dicta, por-

en quatre vellets que hi ha, hi hagi d'haver dos partits.

LLigiu, per tant, sa revista. Moltes coses ve a contar. I tantes coses hi ha

Dic ses darreres paraules, perquè més no vull xerrar. Lo que en aquest poble passa



que no pocas glosas podrían pasar a la posteridad. Pero así es la vida y ese arte. Le insinuamos a Juan Planisi que improvisara para nuestros lectores y nos dice a voz en grito, y como salmodiando: Llegiu aquesta revista. Vos ho diu es glosador: Tot això té un gran valor, en què sigui vida trista.

Luego se acuerda de nuestra Tercera Edad y añade:

Des vells que hi ha a sa llista, trob que hi ha poca unió.

Planisi prosigue, con el recuerdo hacia los de más edad.

M'agraden tant els amics, que els amics vaig a cercar.

En sos vells me vaig puntar,

per fer gloses i cantar, però crec que beneit fa,

que d'alegres e n'hi haurà com també qualcuna de trista! Emperò a dedins sa revista un poc de tot s'ha de contar!

Amics meus, amb alegria gloses per voltres faré i ara que vos deixaré, adeu, fins un altre dia i si s'estreuenis, que m'haguessiu de mester,

veniu que vos serviré en qualsevol cosa sia.

Insinuamos a Juan Planisi, que se meta un poco con nuestros políticos. Nos dice que no es su costumbre. Pero, al final, la musa sale con ésta:

en política tot és figurar. Aquí volien posar com una granja de Batlés! Despedimos a Juan Planisi, canoso el, pero siempre, el más bullanguero y feliz. Reparte coca-cola, si, y San Miguel. Pero más reparte alegría y buen humor.

J.A.

Visítenos

BEI PEDRO

*Calle Trias
Ca'n Picafort*



PENYA BARCELONISTA STA. MARGALIDA

Cròniques des del colomer

En torn a una festa:

La 1^a Trobada de Penyes Barcelonistes de Mallorca

Per Rafel Xerafi

Avui aquesta crònica ve amb segell d'urgència ja que està feta quan encara està viu l'eco que va despertar la festa dins el poble de Santa Margalida i, sobretot, dins el cor dels barcelonistes vileros, picaforters i dels pobles que tengueren la deferència de visitar-nos en tal ocasió.

Me referesc, com podeu suposar a la «1^a Trobada de Penyes Barcelonistes de Mallorca» que se va celebrar el dissabte dia 30 de Setembre a Sta. Margalida.

Música, banderes, himnes, pregàries, germanor, alegria i convivència foren els pilars sobre els que se va fonamentar aquesta primera trobada, i de tots aquests ingredients en va sortir una festa de la qual en poden estar ben orgullosos els organitzadors i el poble de Santa Margalida.

Ens visitaren amb motiu d'aquesta diada, el Vicepresident del «Barça», D. Nicolau Cassaus, el delegat de l'equip i excel·lent jugador que fou, Ferran Olivella, la presidenta de la Penya de Sant Boi i un jugador que per ell mateix defineix tota una època dins el «Barça»: Miqueli, al qual se li va retre un homenatge amb motiu de l'acabament de la seva vida com esportista professional. Tots ells molt amables, molt atents i amb un amor al «Barça» i a tot el que representa posat de manifest en tot moment.

L'acte va començar rebent, a la plaça de la Vila, a les Penyes dels distints pobles que s'afegiren a l'acte: Sóller, Muro, Sa Pobla, Sant Llorenç, Porreres, Inca i Palma. Després, a l'església, se feu una pregària. A continuació un aperitiu a la seu de la penya local al Bar Bonavista i seguidament sopar a S'Alcària amb intercanvi de plaques entre les distintes penyes. Cal destacar que la de la Vila va rebre un trofeu de part dels afeccionats vileros del Reial Madrid, -tot un detall de bona convivència-. Un parlament molt vibrant de part del Sr. Cassaus va tancar l'acte i la Diada.

La presència, poden ésser un exponent del suport que va donar el poble, a més de l'assistència de la gent a cadascun dels actes.

També s'afegiren a la celebració amb les seves actuacions «Els Valldemossa» i el cantautor, Jaume Sureda, que amb la seva cançó «Som més que un club» va fer vibrar tothom ben de veres.

Vull afegir la meua enhorabona a tots els Barcelonistes de la Vila i als organitzadors de l'acte que vàrem fer molta de feina per tal de que tot sortís tan lluit com va sortir.

I ara voldria destacar uns versos que el poeta Rafel Bordoy va recitar en el seu parlament de benvinguda:

Tenim el cor blau i grana
perquè el «Barça» ens va pintar
de blau intens de la mar
i de vermell de magrana.

La Penya Margalidana,
vol saludar, amatent,
a tota la bona gent
que, pacífica i tranquil·la,
ha vingut fins a la Vila
per fer festa de valent.



MARISCO CLUB NAUTICO

Cafeteria - Restaurante
Paco y Claudia

Especialidad en:

TAPAS VARIADAS

Mallorquinische Spezialitäten

Carnes selectas

● PAELLAS y PESCADOS ● PAELLA und FISCH ●

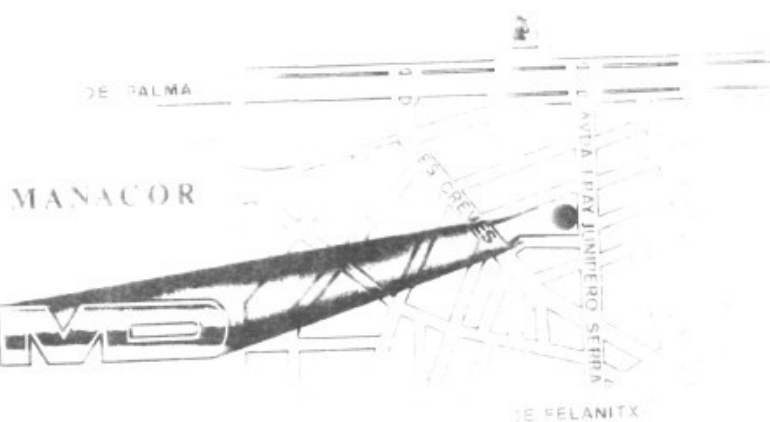
C/. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 07 72 - Ca'n Picafort



MOBLES D'AVUI, C.B.



Mobles Elegants



comedores cortinajes
dormitorios alfombras
tresillos decoración

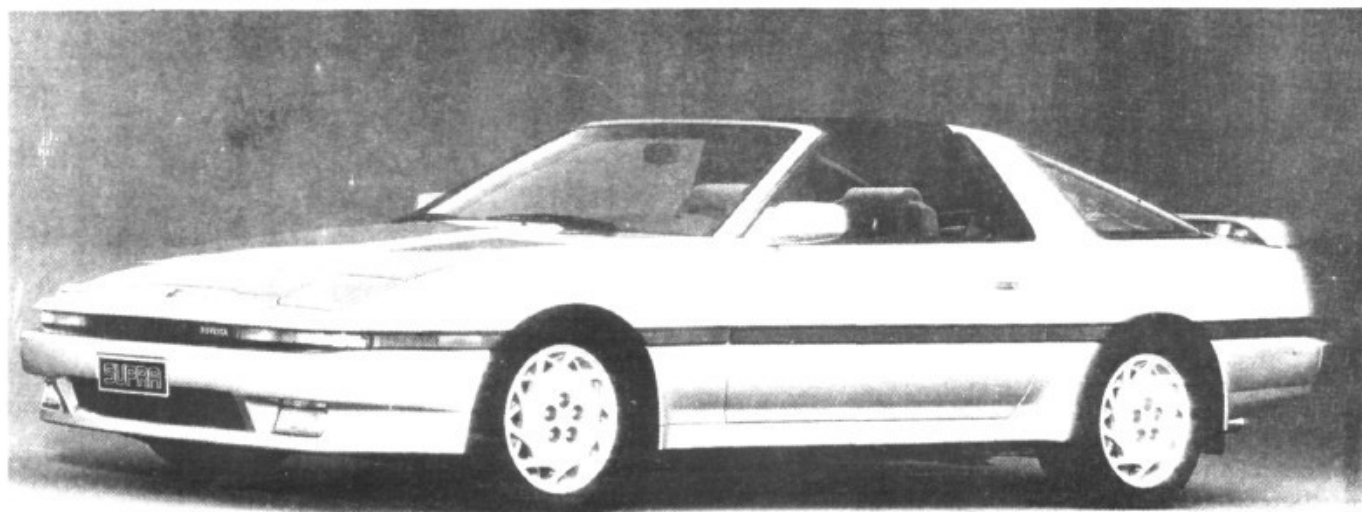
FACIL
APARCAMIENTO

SABADOS ABIERTO
MANANA Y TARDE

Fray Junipero Serra, 17 • T. 9711 55 08 07 • MANACOR

TOYOTA

Agente oficial
UAN SEGUI TOUS



SUPRA version Targa: la espectacularidad.

Exposición; Miguel Ordinas, 26
Taller; Lepanto, 21

Tel. 52 02 21
07450 SANTA MARGARITA

AHORA, EN CA'N PICAFORT

Avd. José Trias, 24 - Tel. 85 04 67



LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA
Venga a comprobarlo



Arroz Cigala y Signo.....	105.-	Vino Cruzares brick	85.-
Harina Gallo 1 kg.	75.-	Cava Freixenet carta nevada.....	449.-
Aceite Flora	159.-	Coca cola normal 2 l.....	139.-
Agua Font Sorda 1'5 l.....	35.-	Jabon Sanex líquido grande.....	329
Laccas Agama 1 l.	105.-	Suavizante Flor 2 l.	169

Y CIEN OFERTAS MAS

COMPRANDO EN **SYP** PUEDEN CONSEGUIR:

- ❖ 6 - MILLONES DE PESETAS
- ❖ 1 - PEUGEOT 205
- ❖ 6 - VIAJES
- ❖ 12 - WINDSURFS

PARA MAYOR INFORMACION CONSULTAR A NUESTROS SUPERMERCADOS O LEYENDO EL PERIODICO **EL DIA 16**

A Verge de la Pau de Son Serra

M^e Galmés Andreu

En mig de pins, sou vinguda
Verge nostra de la Pau,
En l'estiu sou venerada;
a l'hivern sou escoltada
per el vent de tramontana,
i la llum d'aquest cel blau.

Per això, Verge Maria,
digau a vostre fill Déu,
que il·lumini lo cor meu,
que me servesqui de guia,
ja que sense ell no podria
acabar aquest treball breu.

Son Serra té poques coses.
Per això, demanen més,
que enquitrinin els carrers
i mos hi posin faroles,
Jo vos ho deman en gloses
perquè no sé fer res més.

I en nom de tot es jovent
m'atrevesc a demanar,
un lloc per poder jugar
servint de divertiment,
i no haurem de tenir esment,
hora d'haver-se'n d'anar.

La Publicidad no es un lujo: es una necesidad. Haga Vd. su PUBLICIDAD a través de la revista CAN PICAFORT, un medio seguro y rápido para que su Firma y su Producto sean conocidos no sólo en Ca'n Picafort, sino también en Santa Margalida y Son Serra de Marina. Teléfono: 85 01 15.

Pinturas

«SANTA MARGARITA» C.B.

**Pinturas, decoración,
lacados y barnizados**

C/ Industria, 2 - Tel. 52 30 52

Santa Margarita

CONSULTA MÉDICA

Seguros Privados

Tratamientos:

- Acupuntura
- Naturopatia
- Dietética
- Fitoterapia (extractos plantas)



**Problemas reumáticos
(artrosis, ac. úrico, etc.)*

**Obesidad*

**Hipertensión.*

C/ Ran de Mar, 20 - Bajos

Tel. 85 16 49

(Contestador automático)



LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

**DISCOUNT
CA'N PICAFORT**

C/. Colón, 52

**DESCOMPTTE
SA POBLA**

C/. Gran, 107

**DISCOUNT
ALCUDIA**

C/. Pollentia, s/n.

**DESCOMPTTE
POLLENÇA**

Plaza Prolongación Via Pollentia. 30

Festa Camparola a Son Marí

Per Rafel Ginard Bauçà

Nota de la Redacció.- Les obres d'art tant de pintura com de música, com també de la literatura no passen mai. El P. Rafel Ginard Bauçà, natural de Sant Joan, i resident molts d'anys en el poble d'Artà, va escriure, i descriure l'any 1.929 paissatges, i fets nostres, que avui en dia, i han passat 60 anys, encara tenen, i tendran molt de temps, actualitat. Amb motiu de la torrentada del passat 6 de setembre la revista Santa Margalida, nº 5 (set. de 1.989) va reproduir un article del P. Ginard titulat el Torrent de Na Borges, que es publicà l'any 1.929 en el periòdic artanenc Llevant. També la revista Badia d'Alcúdia, nº 17 (set. de 1.989) va retreure un altre article del P. Ginard, titulat El Caló de Betlem. Noltros, ara, en aquest número, reproduïm també un altre escrit del mateix autor titulat «Festa Camperola a Son Marí».

No es ver que pareix que el temps no passa, i que les obres dels artistes, mai no moren? Així ho compta l'autor santjoaner.

Jorn festival de l'Ascensió. Mirant el cel clapat de núvols llanosos, hom involuntàriament se recorda d'aquella oda suauíssima del Príncep dels lírics castellans on s'hi percep el bategar violent del cor dels apòstols, anegats dins l'inefable amargura del comiat suprem. Avui, els aucells, fent honor a la gran diada, no duen busques al niu i canten i salmejen amb una alegria desbordant. Un ventijol fresc, remou amb ses mans fluïdes les cabelleres blondes de les alzines en flor i la túnica verda dels arbres fullats que fan una blana remor de vellut. La civada ja ha tret la seva raïmada i el blat i la xeixa ja espiguen. Inflen els albarcocs i els figons, les parres borroneen i dels camps, una mica pàl·lids de la seva pròpia fecunditat, se n'eixeca una olor grassa, tèbia, embriagadora, com aquella que feien les vestes perfumades d'Esaú. Les ovelles ja van toses: deixaren el vell feixugós i mostren qualche tisorada terrible de les que amb la llana se'n duen una trinxa de pell. Els horitzons són clars, nets i amples. Endolçits per la distància, lluen com si fossin joiells brunyits, els turons de l'Ermida i En Ferrutx, de color rosada i tan transparent que semblen estar interiorment il·luminats. Per copsar els seus matisos és necessari tenir uns ulls aquilins de pintor de raça, que nosaltres, desgraciadament, no posseïm. Nimbada de serenitat, se retalla sobre l'atzur del firmament l'enorme cordillera de tremuntana — l'espinada de Mallorca — serra fabulosa amb unes dents i osques tan formidables que pareix que ha servit per se-

rrar continents i que fou deixada aquí per gegants primitius.

Marina immensa lleument ondulada; terra des-closa qui s'ajaga en actitud humil; terra que sembla adorar amb les mans juntes les montanyes de llevant o el sol que la rosteix i la daura, com si encara tingués infosos dins les seves venes vestigis d'idolatria, records de les tribus prehistòriques que poblaren aquests indrets de clapers i talaiots monumentals. So'N Marí és una masia alègrivola, oberta com una mà, on sempre hi hem trobat pa i bona cara. El seu terreny és plè de primalles i de seques, mes la tenacitat intel·ligent de son propietari l'ha transformat en un verger qui dona goig de mirar. Per rebhir-lo d'ametlers, albarcoquers i figueres feu taladrar, amb milers de clots, la crosta rocosa fins arribar a la molla de la terra; i així els arbres que hi plantava pogueren expendir ses arrels amb tota llibertat. L'obstinació en el treball venç i doblega totes les coses. *Labor omnia vincit improbus*, digué el sublim pagès de Mantua, i aquest hauria d'esser el lema de les arts i dels oficis.

A So'N Marí avui hi fan festa. Abans d'arribar-hi hom ja ho endevina amb l'alegre voleiar de les banderes: llengües mudes que criden la gent d'enfora, mans que s'agiten per convidar els qui passen. I en venen de So'N Serra, de So'N Doblons, Ses Pastores, Ses Cabanasses, Es Cabanells, Es Cabanellins, bruns, fornits, cantelluts, qui de tant d'abocar-se sobre els terrossos n'han pres la flaire i la color. Però duen el cor damunt la mà i són francs i senzills i mes bons que el pa de xeixa. Ells, a pesar de viure a sol i serena i de les seves tosques apariències, no afreturen de excitants enèrgics ni d'emocions fortes per vibrar d'entusiasme; els basta una festa camperola sobre el terrat d'una cisterna. Aquí, a cel descobert, i adossat a la paret de les cases, sobre un petit altar, hi ha una imatge de Nostra Dona circumdada de ramells, protegida de pins, arborer i murta flairosa, i, a ses plantes, una brèvola catifa de brull, d'un ros clar com els cabells de certs infants. Comensa el Mes de Maria; la gent s'asseu als pedriços. Tot hom calla i ningú gosaria pertubar la pau d'aquest temple rústic. Fins i tot els cans, allargassats i in mòvils i el bestiar de dins les boals escolten, amb l'orella dreta, el rajol d'una veu que llegeix devotament. En els intermedis, s'alsa, d'entremig de la concurrència,





un broll melodiós, un cant, tot d'una, un pensament indecís, després, plè i segur, i és com un esgranall de perles sonores que rodolen als peus de Maria.

Callen els oratjols avergonyits i per les orelles dels terrassans, acostumades només a sentir el remuc i el belar de les ovelles, l'eguiñar dels cavalls, el bruelar dels bous, el grunyar dels garrins, l'esqueinar de les gallines... se n'entra aquella regor del cant que els amoreseix igual que una pluja a un terror cruïat de set, els remou l'esperit i els fa espirejar els ulls. I no trobeu estrany ço que us dic. Sant Agustí, en les seves confessions, ens conta com se li fonien les entranyes i li regalava cara avall un torrent de plor sentint els himnes i els càntics de l'església de Milan que tant el movien a devoció i tendresa. Plau me repetir les seves paraules: «aquelles veus s'aficaven subtilment per les orelles i me duïen fins al cor les vostres veritats (de Deu) les quals m'encenien d'uns efectes i d'una pietat tan fervorosa que me feien plorar copiosament i, en aquestes llàgrimes, hi trobava molt de plaer i una dolçura molt gran.»

Però no cregessiu que ja som al final de la bella festa. La Mare de Deu cedeix els seus drets als artistes i ço que, fins ara, era altar i temple, al punt serà escenari i teatre i lloc de ball. S'hi reciten poesies d'En Costa i d'En Riber, una mica massa bones per la generalitat dels oients. No tots els paladars estan fets a aquest menjar selecte i no tots poren assaborir d'una manera integral eixa alta ambrosia. Per això, agrada més al públic la representació d'una comèdia d'En Bartomeu Ferrà i de «Visites impertinents» sainet polsejat de gràcia i bona humor i que demostra en la seva autora, que và d'incògnit, un ull ben sagaç i una atenta observació de les coses en sos més petits detalls. Mentrestant, se distribueixen billets per rifar una ensaimada que, encistada dins un garbell, un homo passetja damunt el braç perquè la puguen veure, olorar, gustar i tocar i amb més facilitat surten els diners de la butxaca. Cal usar de tots aquests estimulants, per aconseguir-ho, puix això de treure's els diners per confiar-se a les incertituds de la sort és una operació que si no requereix gaire temps, sovint és dolorosa.

Quan se són acabades les representacions i les poesies, després d'haver sortit damunt l'escenari el Rei Herodes amb unes barbes terrorífiques a dir cançons castellanques, la gent s'arremolina en forma d'anella per compondre un ball. Festa sense ball no és una festa acabada. I, incontinent, encanten la primera que és la ballada d'honor. Totes les noies la volen assolir, mal els costi una

unça o un ull de la cara a sos enamorats. De tot l'any no estan bones si no en surten amb la seva i ells, per no sentir-les, i perquè no els donin renyina, consenten i s'exposen a tot. La competència és acèrrima i perquè la victòria se decidisca s'és menester una llarga estona. El filet de calderilla va pujant penosament. El munt creix de cinc en cinc cèntims i us fa l'efecte de que no volen cremar en la lluita més pólvora que l'estrictament necessària i que si poren vencer al rival amb una escopetada de cinc cèntims no hi volen posar una pesseta. I l'encantador qui no se cansa: trenta reals i quatre dècimes a la una! Trenta reals i quatre dècimes a les dues! - I sis! - respon una veu. - Trenta reals i sis dècimes a la una, a les dues, a les tres! Bon prou fassa al qui és! - La retirada voluntària d'uns dona el triomf als altres. Surten quatre parelles de balladors i prest els veureu giravoltar com a perns de rifa untats de fresc. Ells duen una rosa al trauc de l'americana i no van gaire endiumenjats. emperò, les noies rumbejen les falces més lluentes de dins la caixa, porten mantells florejats, penja-relles i botonada d'or i els dits espujats d'anells. Les balladores se traven els cornalons del mocador a la cinta perquè no destorbin sos moviments. Dos rapadors de guitarra amb mes bona voluntat que altra cosa, comensen la seva feina esmolant les cordes amb el cap dels dits i cantant unes coses que semblen cançons per més que ningú els entenga. Se balla seriosament, sense perdre el ritme, amb vertadera gràcia i, com són tants, cal tenir molt d'esment per no entrebancar-se. Arquejen els braços i fan esclafits en mig de les rialles i aplaudiments de la gent arrol·lada. Mes d'una que vol sortir queda amb les ganes i un núvol fugaç de tri-tor i d'enveja entela la joia de la seva faç. No sempre porem abastar amb la mà allò que la voluntat desitja.

La tarda és calenta i rossa, el sol se pon i el ball se desfà. Les madones i les senyores se donen fraternalment l'òscul de comiat i ja se conviden per l'any qui vé. I talment com li esdevenia a Leopardi en les nits dels dies de festa, ens queda, després, al cor un sediment d'amargura, una buidor inexplicable, una enyorança dolça i molestosa, tot d'un plegat. La calma cobreix el mas com una llosa de plom, i del cel, qui s'enterenyina d'ombres, en cau com una pluja de cendra invisible que va apagant l'alegre flamada de l'esperit.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

Mens sana in corpore sano

(Ànima bona dins un cos bo)

Mateu Bauzá

Aqueixes paraules figuren en la capçalera d'escrits que volen induir al foment de l'esport perquè els joves i vells practiquin qualsevol exercici muscular per conservar la salut corporal.

Aquest «slogan» té un significat més fondo i complet: cercar l'equilibri corporal i espiritual en cada persona. Si l'entenen fixant-se solsment en la part física del cos, quedarà coix el conjunt. Per desgràcia passa amb freqüència que tot l'esforç de certes persones queda reduït a mantenir en forma l'organisme material sens preocupar-se gaire de les forces psíquiques que deuen dominar la vida humana.

Les paraules «mens sana» volen dir: intel·ligència (que es la facultat més distingida dels esperits) o ànima bona, sana, robusta, capaç de la veritat. Els que no tenen sentit comú, els viciosos ofuscats amb el fum dels pecats que les han fet fugir de la vera llum, no podran obtenir ni mostrar l'equilibri dels dos components de la naturalesa humana. També queden exclosos els de mala voluntat o cor dolent i els orgullosos que desprecien al germà

proïsme.

Sabem que l'ànima supera amb dignitat i força els sentits i músculs corporals que sense ella són inútils i morts. Per això quan cercam la salut i perfecció del cos, «in corpore sano», no l'obtenrem ben acabada, si ens oblidam de la «mens sana», com succeeix a molts que arriben a ésser animals perfectes per les qualitats semblants dels irracionals, fent-se indignes de viure amb companyia d'altres persones, perquè se troben sense «mens sana».

Convé, per tant, cercar la perfecció tant de l'ànima amb les seves potències (enteniment i voluntat) com del cos amb els seus sentits, evitant tot el que els perjudica, com són l'error, la mentida, els excessos i els menjars i begudes inconvenients.

Els que puguin aconseguir aqueix ideal, gaudiran de la vida i aidaran al pròxim a trobar-se bé al seu costat. Tots ens devem esforçar per que es realitzin en cada individu les sobredites paraules pel bé de la humanitat.



RECAUDACION DE TRIBUTOS DE LA COMUNIDAD AUTONOMA ISLAS BALEARES

ZONA DE MALLORCA

MUNICIPIO DE SANTA MARGALIDA

COBRANZA EN PERIODO VOLUNTARIO DE DETERMINADOS TRIBUTOS

Conceptos tributarios:

- * Contribución Territorial Urbana.
- * Contribución Territorial Rustica y Pecuaria.
- * Licencia Fiscal actividades Profesionales y Artísticas.
- * Licencia Fiscal actividades Comerciales e Industriales.
- * Régimen especial agrario.
- * Arbitrios.

LOS CONTRIBUYENTES PODRAN CUMPLIR SU OBLIGACION DE INGRESO
EN PERIODO VOLUNTARIO, DE LA SIGUIENTE FORMA:

En SANTA MARGALIDA

Del 1 de Octubre al 15 de Noviembre — Entre las 8 y las 14 h.
Acudiendo a la sede del Ayuntamiento.

En CA'N PICAFORT

Todos los sábados desde el día 1 de Octubre al 15 de Noviembre — Entre las 8 y 14 h.
Acudiendo a las Oficinas Municipales.

BAR RESTAURANTE LAS FAROLAS



PARA COMER A GUSTO
JUNTO A LA PLAYA

Paseo Marítimo
Tel. 85 02 00

CA'N PICAFORT

Adéu, Ca'n Picafort!

per Lluís Sorribes i Mas

Acabaren les vacances

Nota de la Redacció.— Don Lluís Sorribes i Mas fa més de vint anys que, des de Barcelona, ve a estiuar cada any a Ca'n Picafort. Des de tantes possibilitats com sens dubte té de passar les vacances a tants altres indrets de la costa catalana i inclús mallorquina, don Lluís i la seva senyora i el seu noi, ja gran, i a punt de casar-se, prefereixen cada any venir a Can Picafort. És un lloc que coneixen, i estimen, i des de fa vint anys, sempre enyoren des de la gran capital catalana. Per això, creim que don Lluís té dret també d'escriure de Ca'n Picafort i de les seves gents. Enguany, malgrat els anys passen per ell, i per noltros, ha escrit molt per la nostra revista. També ha publicat per la revista SANTA MARGALIDA. En aquest article d'avui conta la seva tornada a Barcelona, passades les vacances d'enguany a Ca'n Picafort. El seu estil i el seu domini de la nostra llengua fan que sempre els seus escrits tinguin entre els nostros lectors molts de «fans». Don Lluís escriu per la nostra revista fa molts d'anys, i ens aprecia. I estima de debò aquesta revista, que voldria sempre es superàs en tots els sentits, i que inclús només s'arribàs a escriure en la nostra pròpia llengua. No sabem com agrair a don Lluís la estimació que ens dispensa, i tants d'escrits i comentaris que ens ha donat enguany i que hem publicat a la revista CAN PICAFORT. Déu l'hi pagui, don Lluís! Per altra part, també anam publicant a altres pàgines els seus reportatges fets en viatges que ha fet l'hivern passat per Itàlia, i que anam publicant per etapes. Sabem també que són llegits i tenen interès pels nostros lectors. Gràcies, per tot, don Lluís i felicitats a la Ciutat Comtal!!

Avui Sant Bartomeu, el dia dels Tomeus, el senyor Biel, home de Muro ens ha vingut a recollir per durnos amb el seu confortable taxi cap a l'aeroport de Son Sant Joan. Abans, una bona colla d'anys abans, ens ho feia sempre el bon amic, també mure-ro, senyor Toni. Ara no ho pot fer perquè ja es troba en la jubilació. Correm segurs! Sa Pobla, Inca, Binissalem, Consell, Santa Maria, l'autopista i a la Ciutat falta gent. La ciutat és cada vegada més gran i la badia no és massa blava en aquesta primera hora de la tarda. La terra

plana i fèrtil, i els tarongers protegits per una murada de xiprers. Uns escassos, ara, garrovers. Trobem aquell pontet de Muro, tan perillós, el que que ens va rebre, per primera vegada, ara deu fer uns vint anys, que petjàvem aquestes captivadores terres. Encara el tren no havia mort. De Sa Pobla ens enamoren les ceràmiques dels carrers en les quals figuren uns deliciosos noms: Ramon Llull, Lluc, Capità Pere... La Serra de Ponent és l'últim terme. El Puig Major és qui governa amb tota

majestat la gran confusió de blaus i grisos cada cop més suaus. Anem carregats de paquets. En fem el compte. Són onze. Els de Tamanaco ens n'han preparat —i molt bé— sis ensaïmades i uns pastissos de maduixots que són alguna cosa més que una dolça cosa. Enguany, quan els sigui possible, aniran a Andorra. Pensem que ho encertaran. Ho encertaran —creim modestament— molt més que quan van anar a Sevilla. I no pas per allò de perdre o no perdre la «silla»! Avui, el capvespre, en el temple de Ca'n Picafort, La Coral de Muro conduïda per aquesta gran persona que és el mestre Arnau, tindrà un nou assaig. Ens sap molt de greu no ser-hi. La muller del nostre senyor Biel n'és una bella i fidel cantaire. Quan parlem dels garrovers parlem del «palo». El «Palo» és un aperitiu que sembla que es perd. Encara que hi ha més d'una destil·leria que la té en el seu catàleg. Diuen que a Binissalem se'n fa. Per Sa Pobla i per Muro hom no es cansa de veure l'espectacle, certament colpidor, trist i repetit dels molins morts, quasi reduïts a unes pures desferres, a un dramàtic dibuix de molins sense aspes, dels esquelets negres de circumferències velles, de circumferències mortes. Alguns —molt escassos— han pres una nova vida amb unes noves aspes de metall lleuger i es mouen amb una alegria de festa major de cara al cel. Hem anat per la «general» i l'hem encertada. El matí ens hem acomiadat dels

bons amics de «Sa nostra». L'altre dia ho fèiem del tan amable delegat ara ho hem pogut fer de Llorenç Cañellas, el subdelegat de Ca'n Picafort. Arribem bé. Arribem a bona hora. Se'ns diu que l'avió porta deu minuts de retardament. Ja serà més! Se'ns diu que la culpa la té l'avió que ha vingut més tard del que era previsible. La cosa és clara: sortirem tard perquè s'ha arribat tard. El nostre avió és d'Ibèria i no en recordo el nom i —ja hi tornem a ser— no se'n xerra ni un borral de català. Pensàvem que això d'ignorar-nos era ja pura i trista història. Encara no, doncs. I per més notícia cal que donem fe que ni en l'anada ni en aquesta tornada solament se'ns ha ofert premsa —altra premsa— que no fos amb la llengua dels peninsulars. Recordo que, temps era temps, se'ns oferia el diari «Avui». Les coses, doncs, van així encara que el rei, alguna vegada, se'l senti xerrar una mica, micoia, amb la llengua dels mallorquins. Fem un bellíssim vol per la gran badia com aquell qui pren alè, i es llença tot dient «a reveure». La ruta, el camí, sobre el blau de prússia. El Principat. La senyora Maria, veïna nostra i que té tan prestigi en el Celler Colom i que ja ens ha avantatjat d'uns dies —les vacances són així— ens esperava. Amb el tipus octogonal de les capses de les ensaïmades i els bons i savis lligaments i les excel·lents instruccions per fer-los de la meua dona, les sis ensaïmades que portàvem, han arribat feliçment. I nosaltres també.

BAR - RESTAURANTE

EL PUERTO

C/. Cervantes, 22

CA'N PICAFORT

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR
Revelamos Fotos

Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca'n Picafort

Stil

EN NUESTRO NUEVO LOCAL
DE CA'N PICAFORT

CA'N PICAFORT
ALCUDIA

PASEO COLON 48
Ca'n Picafort

CENTRO COMERCIAL EL LAGO.
Pedro Más Reus
Pto. Alcudia



C.C.E.

C/ Costa i Llobera, 26
07458 - CA'N PICAFORT

Tels. 85 10 86
52 31 31

CONTABILIDAD MECANIZADA
LIBROS OFICIALES
PAGO DE IMPUESTOS
ASESORIA FISCAL PERMANENTE
GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

CENTRO CONTABLE EMPRESARIAL

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

Mandileco



RESTAURANTE

DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



Nits picaforteres

Les nits, a Ca'n Picafort, han tornat «dia». Vull dir que durant la nit —en que normalment les persones i quasi tots els animals dormen— hi ha molta gent jovençana que la passa de viu en viu. Tots sabem que les nostres Discoteques durant el dia dormen i durant la nit gisquen, i peguen grunyits de mil melodies, i en totes les tonades. Però, de poc ençà, els nostres carrers s'han convertit durant la nit en pistes on fan carreres els cotxes i motos, i on criden i fan mil remeulos no els moixos, sinó un avalot de joves que vénen de pobles veïnats i de més lluny, creient que aquí ningú viu ni ningú dorm, i que això és Xauxa on poden, a tota veu, bramar, grinyolar, lladrar, xiular i fer el cloqueig i el marrameu de tot el bestiar del camp. Les nits, al manco pel carrer, haurien d'esser un poc més sagrades, i més reverents. Oh no?

Les pluges de setembre

Però no tot ens va malament. Vàrem tenir sort per aquests indrets que no ens plugués amb tanta bruixada com ho va fer per la part de les Cales de Manacor i Felanitx. Heu pensat que el dia que caigui la gota freda damunt Muro, Sa Pobla o Alcúdia, tots els Hotels de la nostra platja des de Ca's Capellans fins a Aucanada se'n vénen abaix i tot es converteix en una Albufera on mils de turistes neden, i s'ofeguen, o moren? Tal volta a Ca'n Picafort per estar arran d'una petita altària, ens alliberariem de la tragèdia i de la inundació. Però, la nostra Badia quedaria feta una gran mar, un oceà immens, on quedaria enterrat tot el Turisme, i per molts d'anys. Aquest pic hem tengut sort, i el dimoni boiet que sempre va darrera noltros no ens ha pogut donar bastonada, o millor dit, aiguada...

L'Escola Vora Mar

Però, el dimoni gros que sempre cerca i sempre troba per aquests andurrials ha pogut fer que les ampliacions que es feien a l'Escola Vora Mar no estiguessin acabades a l'hora de començar l'Escola, i els nostres al·lotells que necessiten escola a poalades es varen quedar gaudint de més vacances, i amb els llibres davall el llit, esperant que els constructors acabassin, de posar ciment.

A la fi, pareix que ara tot està en ordre i els mestres han posat fil a l'agulla, i els al·lots cada dia van a l'escola. Bona seria aquesta que la nostra al·lolea romangués sense poder entrar on s'hi ensenyen les lletres, les bones formes i tota instrucció!! Ja en tenim que basten de desnutrits d'educació i desproveïts de cervell!!

Tots, a fer el test

-S'Ajuntament va encarregar a una Psicòloga, no resident en el Municipi efectuar un test als membres de la Policia Municipal juntament amb uns cursets de perfeccionament i que es faran a l'Escola de Policia de Palma per la promoció interna dels membres més capacitats. El cap responsable polític de la nostra Policia, Tomeu Mascaró, també s'apunta per fer es Test, manifestant que si no treia sa capacitat intel·lectual suficient per desenvolupar aquest càrrec, dimitiria. Suposam que s'oposició municipal espera els resultats d'aquest test per si ha de demanar la dimissió d'En Mascaró. El resultat el més qui ve... Ah, i també hi ha tests per tothom que té un càrrec, un ofici, una funció, una feina i una obligació! Veurem quants n'hi ha que queden penjats!

Optica Ca'n Picafort

Graduamos su vista - Adaptación lentes de contacto - Monturas de receta - Extensa gama en gafas de sol - Accesorios, Termómetros, lupas, etc.

Paseo Colón, 92 07458 - CA'N PICAFORT

Mare Nostrum

SEGUROS REASEGUROS

Jaime Bauzá García
AGENTE
Carrero Blanco No. 20

07458 Ca'n Picafort Tel. 851144

Vicente Mandilego Buchens, el primer hotelero de Ca'n Picafort

Guillermo Cantallops
Barceló

Nos hemos de hacer la ilusión, de que el calendario, va marcando el tiempo, en sentido contrario, y nos hallaremos, en un Can Picafort, para la inmensa mayoría desconocido.

Empecemos por anular, todas las construcciones; estos colosos, llamados Hoteleros, Salas de fiesta, Cafés y Bares, calles y plazas.

Sólo una vegetación exuberante, y dominándolo todo; unos espléndidos pinares, unas playas tranquilas, de aguas cristalinas, transparentes, y donde se veía, en el fondo de ellas, hasta las más pequeñas piedras; las perezosas algas y la inmensa variedad de peces, que evolucionaban en ellas.

Sólo se oía un murmullo; el tenue sonido de las nacarinas aguas, al chocar con más o menos fuerza contra las rocas de las orillas, según el tiempo...

Diría, sin exagerar, que en la imaginación, bullía la idea, de que era un lugar ideal; para que las ninfas y faunas, se solazasen, en aquel ambiente, virgen y puro...

Brotaron, aglunas casitas separadas, sin orden ni concierto, que durante el invierno se cerraban; quedando sólo, algún que otro cobertizo, improvisado, con ramas, donde se refugiaban los carabineros, en los días de mal tiempo.

El trazado de las calles no existía y se edificaba, donde se apetecía, y a ojo; poco más o menos.

Se tenía que hacer, un gran esfuerzo mental, para adivinar, lo que llegaría a ser una calle.

Pero, poco más o menos; frente a lo que hoy es «El Flamenco», se edificó una casita, «Can Ro-

bles», donde se reunían los carabineros, y en ella había varias habitaciones, que las ocupaban, los mismos, y precisamente aquí, se instaló Vicente Mandilego, en el año 1911. Puso un pequeño café y hacía comidas.

Aquí fue en realidad, la primera fonda, que hubo en Ca'n Picafort.

Poco después, se trasladó, a lo que fue la misma calle; más arriba, frente a lo que hoy es «Can Fave», una tienda de comestibles, que aún existe.

Y allí fue donde montó, en forma definitiva su café, fonda y habitaciones, con mucha más amplitud, y podríamos decir: más modernidad.

Sin ninguna duda, se le puede dar el nombre: de primer Hotelero, que hubo en Ca'n Picafort, sin que nadie pueda disputarle este honor.

En aquellos tiempos y frente a la Fonda Mandilego se abrió, el segundo establecimiento, que aún perdura, llevado por sus herederos: «Can Fave», que era tienda de comestibles, como hemos dicho.

El dueño «l'Amo En Pep», iba de compras a la Puebla y Santa Margarita, en bicicleta, para abastecerla.

Pero Mandilego, que tenía necesidad de vino, para poderlo servir, en la fonda y que en la tienda de comestibles mencionada no tenían.

Mandaba a sus hijos Jaime y Enrique; que iban con una garrafa de 16 litros, a buscarlo, atravesando el pinar, por senderillos, a la finca de «Santa Eulari», donde había «cup».

La vuelta con la garrafa llena, era bastante más

cansado.

Tenían una cistena en Ca'n Picafort, pero cuando se terminaba, no quedaba más remedio que con un carro y un «Bocoi», tenían que hacer viajes de agua, pues también es uno de los elementos imprescindibles.

Sus especialidades eran: la paella, en cuyos ingredientes, entraba el pollo (producción de la casa), que merodeaba por sus alrededores, entre matas y pinos; «ses caragoles de boca negra», recogidas en los «ullastres», «es crancs peluts», «es pebres vermells», «torrats», «es mongetó», etc...

«Ses albergínies relles», «sa cassola» y «es peix», y todos estos platos, tenían que ir acompañados de vino; olives, trenzados, salades o pensides...

Era una minuta de: «A boca de vols, cor que desitges».

En el Bar Bahía, que es de un hijo de Vicente Mandilego, en un pequeño marco, hay la siguiente factura:

Hospedaje y habitaciones, para veraneantes y

turistas.

-Fonda - Vicente Mandilego, Colonia de Ca'n Picafort - Predio de Son Bauló - Santa Margarita (Mallorca).

26 de Marco de 1916.

Marzo 26.- Comida para 5 a 2'25 pts..... 11'25
Cafés 0'80.
Licor 1'50

Total..... 13'55

Vicente Mandilego

Yo creo que el mencionado hotelero, demostró ser un esforzado y valiente emprendedor, pues hay que tener en cuenta, en este aspecto, que Ca'n Picafort, era un despoblado, con unas pocas casas; muy bonito sí, en el aspecto pictórico, y una selva, en el aspecto natural, preciosa; pues muchos pinos, bañaban sus meletas en las mismas aguas marinas.

Una frondosidad inigualable...

Mandilego no debió ni soñar, el Can Picafort de hoy...

Pero los de hoy, no pueden ni soñar, el Can Picafort de ayer.

Presents
Gregal

Paseo. Ing. Antonio Garau n.º 17
Esquina El Arenal n.º 2

Ca'n Picafort • Mallorca

Sa madona de casa Rossa y Migueli



Sa Madona Francisca Ferragut de Casa Rossa, hinchada del Barça, desde siempre, vivió con la venida del Barça a S'Alqueria uno de sus grandes días. Aquí la tenemos con el autógrafo de Nicolau Casaús, y la foto de Migueli con una dedicatoria que dice: Para mis amigos de Casa Rossa con amistad de Migueli. Bien se merecía Francisca esa visita del Barça!

INCA CENTRO

Ventas 50 34 86

Avda. d'Alcúdia, 73 -
INCA



Ford Fiesta L PM-AB
Renault 18 GTS PM-M
Renault 14 GTS PM-P
Renault 5 economicos varios
Kadett - 4p- GL 1,3 PM - AL
Ford Fiesta XR: PM AH
Seat Ronda Diesel PM-Y
Seat Ritmo Diesel PM-U
Seat Ritmo 65 PM-P
Seat Fura PM-AB
Seat Panda 45 PM-AF
Ford Escord GHK 1.6 PM-Z
Seat Panda Desca. PM-AB
Seat 133 PM-P
Peugeot 505 Diesel PM-U
Talbot Samba PM-X

COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM

SPORTS PINS



GRUPOTEL

Complejo que los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: Tenis, Mini Golf, Bowling, Ping-Pong, Voleibol, Piscina Solarium, Saunas, Parque infantil, Vestuarios y Bar Restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort, y a sólo 150 m. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen Tennis, Mini Golf, und Volleyball platz, Schwimmbaden, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar Restaurant. An der schönsten Stelle von Can Picafort, gelegen nur 150 m. von diesem Hotel entfernt.

Tel. 85 04 20

Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort



Playa Son Bauló
Ca'n Picafort
Mallorca - España

VIAJE AL LEVANTE MALLORQUIN - OCTUBRE

BUS - AUMASA - Tel. 55 07 30

TODOS LOS DÍAS EXCEPTO DOMINGOS

Ca'n Picafort - Pto. Cristo - Cuevas Drach - 10'35 12'50
Cuevas - Porto Cristo 12'15 - 13'20 15'05
Porto Cristo - Ca'n Picafort 13'30 16'30

Ca'n Picafort - Cala Millor 9'50 - 10'35 - 16'35 18'20
Cala Millor - Ca'n Picafort 10'25 14 16

Ca'n Picafort - S'Illot 9'50 - 10'35 16'35 18'20
S'Illot - Ca'n Picafort 10'10 13'40 15'40

Ca'n Picafort - Sa Coma 9'50 - 10'35 16'35 18'20
Sa Coma - Ca'n Picafort 10'15 13'45 15'45

Ca'n Picafort - Manacor - 10'35 12'50
Manacor - Ca'n Picafort - 17

Ca'n Picafort - Artá 9'50 16'35 18'20
Artá - Ca'n Picafort 11'25 15 17

Ca'n Picafort - Cala Ratjada 9'50 16'35 18'20
Cala Ratjada - Ca'n Picafort 11'10 14'45 16'45

Ca'n Picafort - Calas de Mallorca 10'35 16'35
Calas de Mallorca - Ca'n Picafort 8'45 12'30 15'45

Paradas: Señalización de BUS en rojo, con fondo blanco.

SERRA ILUMINACION



C/. Poniente, 8 - Tel. 85 01 22
CA'N PICAFORT (Mallorca)

CAFETERIA - RESTAURANTE SNACK - BAR

U i e n a



P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT

Otras cartas a

Alfredo Cordero



Hemos leído en muchas ocasiones que la Política es el arte de convertir en enemigos a los amigos, y tener como tales a los que no lo eran.

Si teníamos alguna duda sobre tal definición, nos lo corrobora el último número de esta revista (N. 88, Sep. de 1989) en la que UN GRUPO DE PICAFORTERS dan por perdido a un amigo, porque no se ha ajustado, o no se ajusta, exactamente al ideario político que ellos habían programado.

Todo esto es una pena, porque tener un verdadero amigo cuesta lo suyo, y a veces ni es posible conseguirlo. Incluso, luego, también unas elecciones facilitan el camino para perder al amigo.

Sr. Concejal, en cuestión:

Suerte para tí, y para nosotros, que no todos piensan igual que ese grupo de picaforters. Otro grupo de picaforters te consideramos amigo, antes de, dentro de, y después de...

Además te felicitamos porque tu nombre no ha sido involucrado con el feo asunto de las playas, y otras bajezas que la prensa comarcal, o provincial, ha ventilado. Pensamos este otro grupo de picaforters que, por lo menos, acertamos contigo al votar al CPU.

Anora bien, Sr. Concejal, es un deseo muy compartido que, con los tuyos, o sin ellos, no pierdas nunca de vista el horizonte que en su día predicó tu partido: buscar lo mejor para Ca'n Picafort y anteponer el bien de la colectividad a los intereses particulares. No pierdas de vista ésto, porque si lo haces, y cierras los ojos a esta meta, quizá tampoco nosotros te seamos amigos...

Els teus amics.

Amigo Alfredo:

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort un grupo que se cuenta con los dedos de las manos. No da la cara, y para recriminarte, te escribe un anónimo.

Decía que era tu amigo y de Can Picafort, el que te escribe el anónimo en nombre de los votantes, y el ni siquiera te votó.

Decían que eran tus amigos, y de Can Picafort, y lo demuestran degradándolo y ensuciándolo con pintadas, para defender su feudo político.

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort, pero querían que formases parte de una sociedad para explotar playas, y hurtar a todos los vecinos del Municipio, a través del Ayuntamiento CIEN MILLONES DE PESETAS.

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort, pero han impedido durante dos años, que se construya cualquier nueva plaza turística que no sea la suya, quedando las antiguas tan obsoletas que sólo es posible vender a los turistas de peor calidad.

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort, los que quieren reducir las plazas turísticas, para que al quedar sólo las suyas, dominar el mercado turístico. Haciendo que cada día sean un poco más pobres, todos los asalariados, autónomos, comerciantes, restaurantes, bares, discotecas, etc. hasta convertirlos a la larga en dependientes siervos.

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort, pero querían que fueses una marioneta en el Ayuntamiento, que se mueva al ritmo que marcan los intereses económicos de una minoría, que gobernando desde la sombra, perjudicará a todo un pueblo.

Decían que eran tus amigos y de Can Picafort, pero sólo pretendían utilizarte como político de paja el tiempo que les sirvieras de títere. Una vez utilizado y gastado te habrían dado la patada, y sustituido por otro.

Los que son tus amigos y de Ca'n Picafort, no tienen que pregonarlo, porque lo demuestran cada día con su trabajo, y con su conducta, pero nos gustaría darte unos consejos, si nos lo permites y los quieres aceptar.

Alfredo: sé una persona honrada, y actúa al dictado de tu conciencia. Te podrás equivocar, pero tu honorabilidad quedará a salvo. En este conglomerado de intereses que es nuestro Pueblo, defiende siempre los del más débil, y de la mayoría de vecinos. Que los asalariados tengan cada día más y mejores oportunidades de trabajo, y no tengan que irse a otros sitios. Que los pequeños comerciantes e industriales de la oferta turística complementaria, dentro de la legalidad y del libre mercado, tengan posibilidades para que aumenten y mejoren sus clientes potenciales. Que los hoteleros que quieran invertir para que vengan más y mejores turistas puedan hacerlo aquí y no tengan que irse a Alcudia.

Si así lo haces perderás el aprecio de los que te querían utilizar llamándote amigo, pero ganarás la satisfacción de sentirte un hombre honrado, y el aprecio y la amistad de todo un pueblo.

Y finalmente nos gustaría recordarte una frase de Abraham Lincoln: «UNA MINORÍA PUEDE ENGAÑAR A UN PUEBLO DURANTE CIERTO TIEMPO, PERO UNA MINORÍA NO PUEDE ENGAÑAR A UN PUEBLO DURANTE TODO EL TIEMPO».

**Un abrazo
Otro grupo de picaforters.**



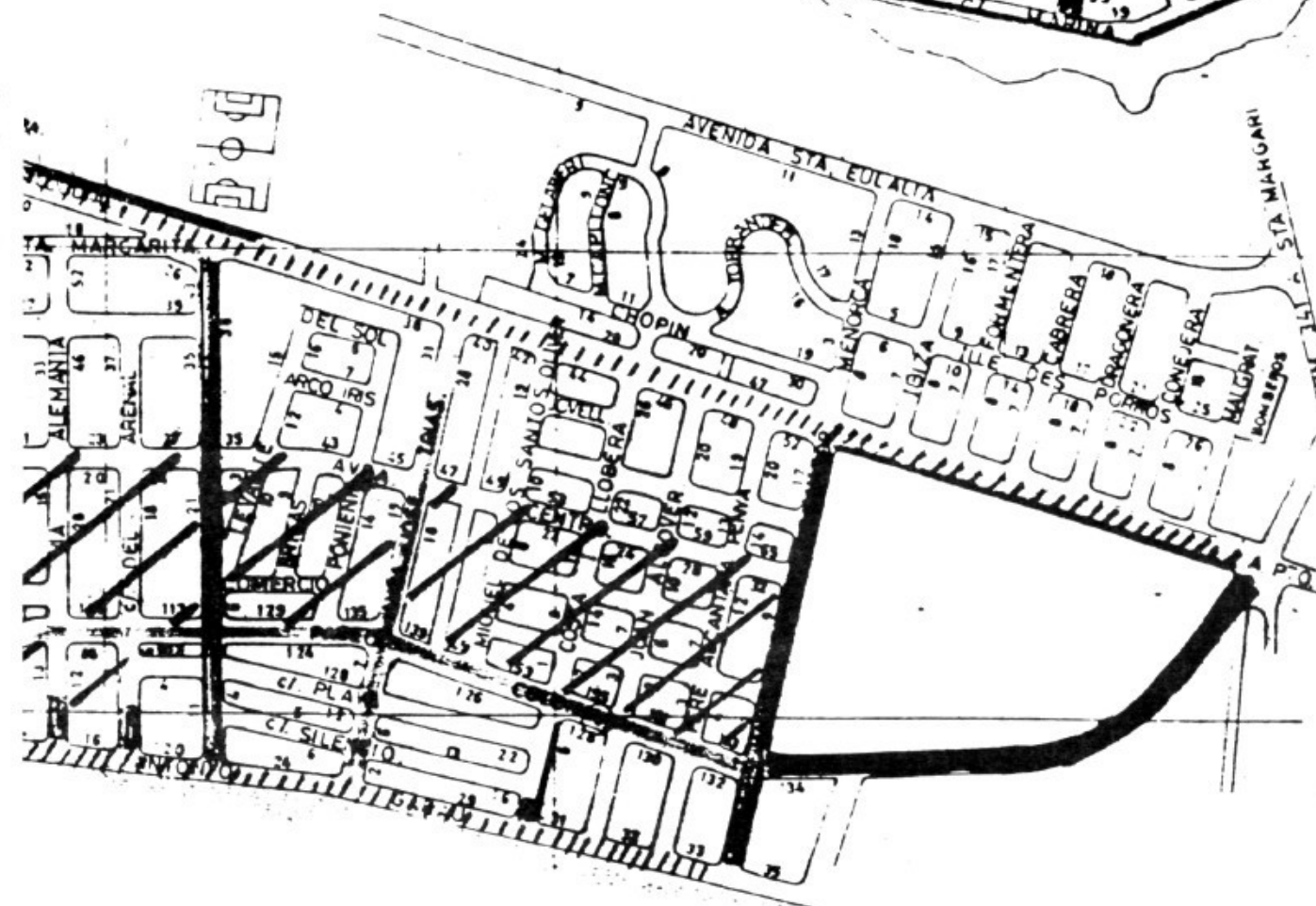
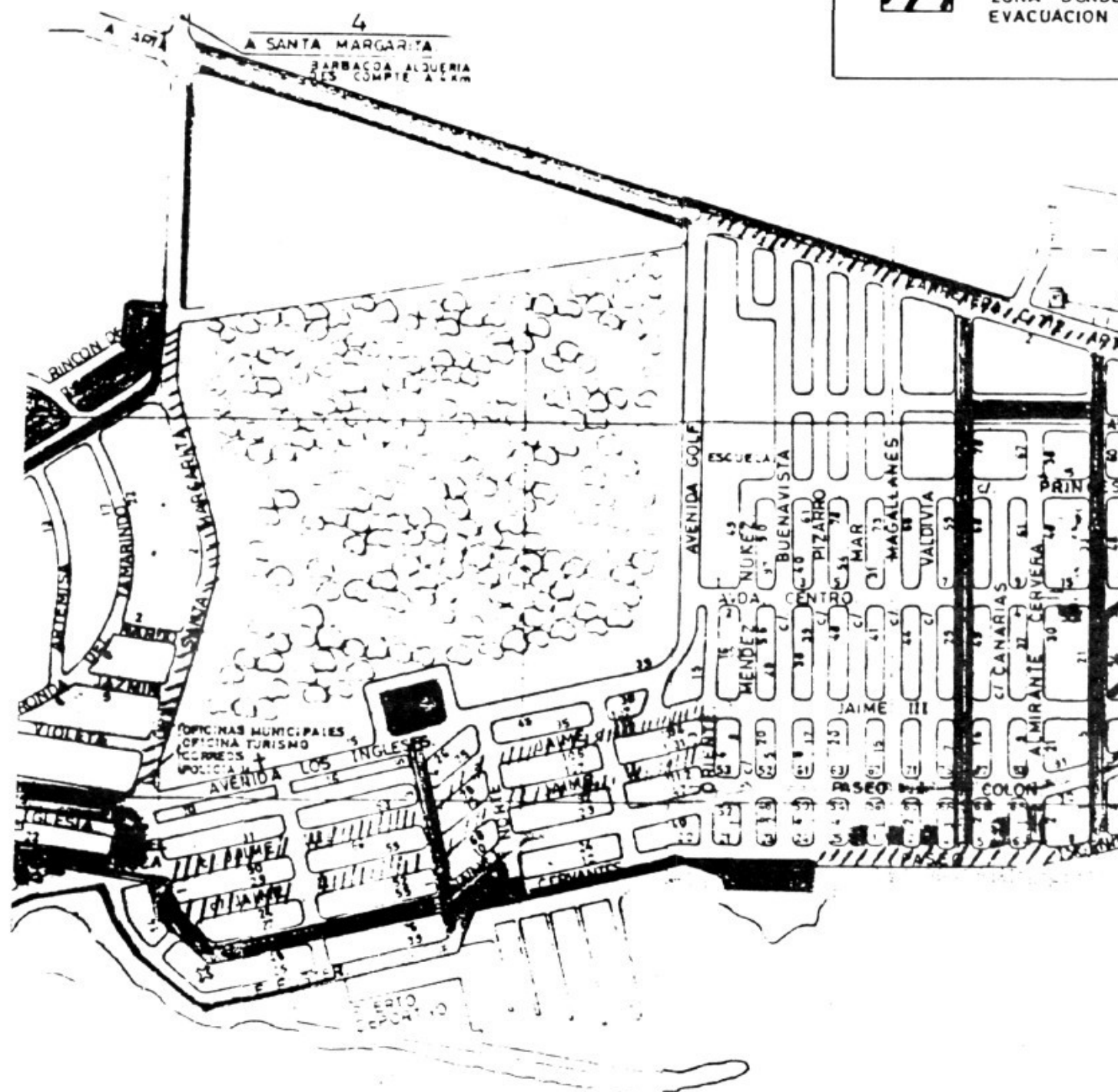
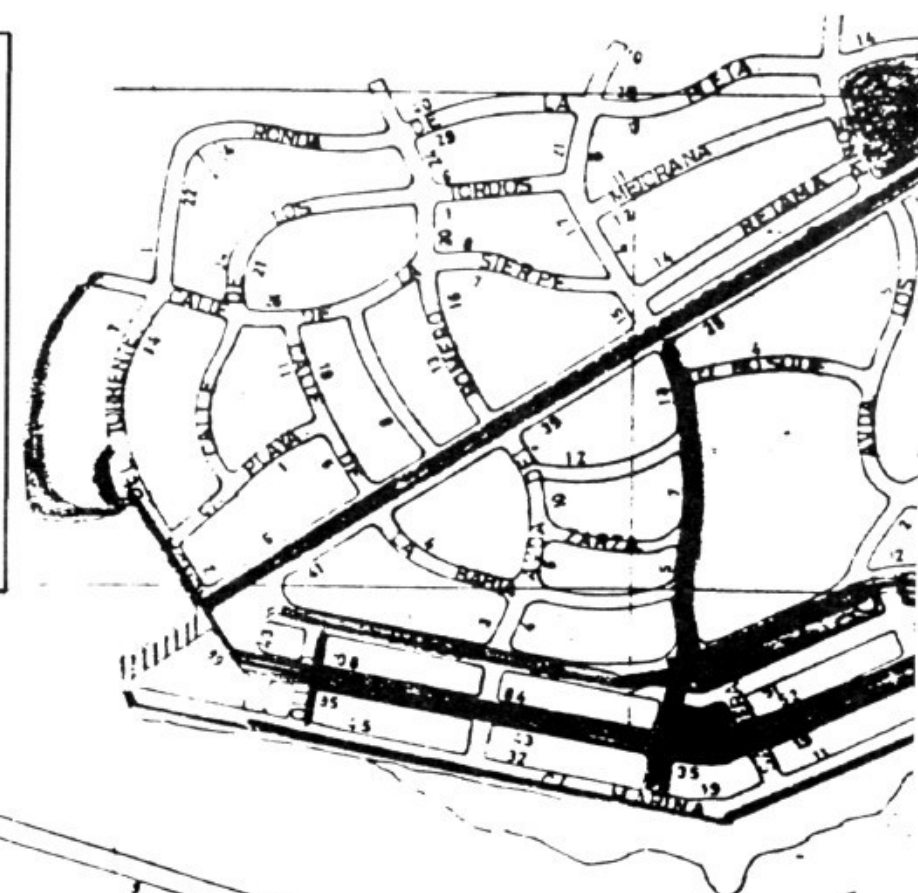
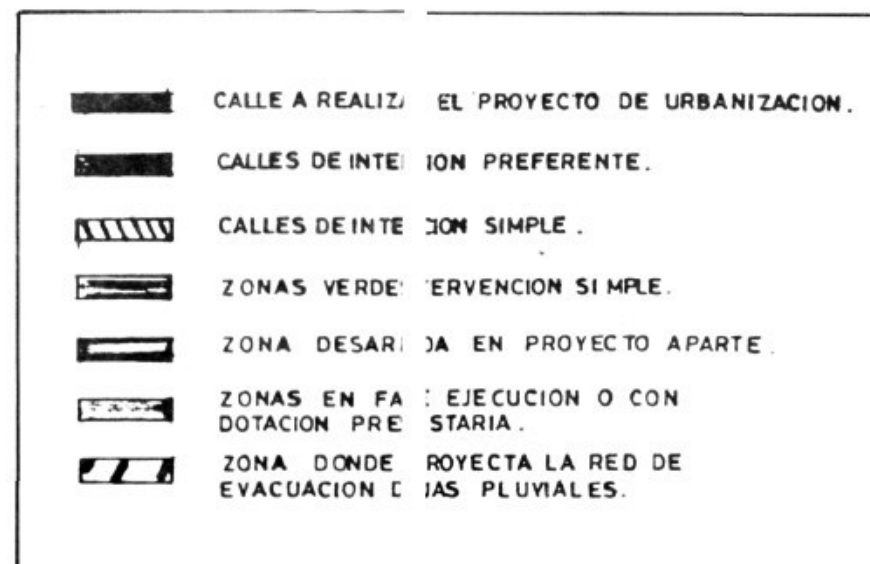
Cases de **Son
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS

CONGRESOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURC (Mallorca)

Plano gráfico de la totalidad de las intervenciones en el núcleo urbano de Ca'n Picafort



CLUB GIMNASIO

Costa y Llobera, 24 - Tel. 85 05 48

Ca'n Picafort

El Agua: La mejor arma contra la grasa



A medida que la gente va adquiriendo conciencia de que necesita acondicionarse físicamente, crecen también sus conocimientos sobre dieta y nutrición.

Sin embargo, lo que muchos aún no saben es lo imprescindible que es el beber cantidades suficientes de agua. Es necesario tomar proporciones adecuadas para mantener el equilibrio del cuerpo. Además, lo necesitamos si queremos perder peso.

Como veis, hay dos asuntos en la historia del agua. Y es importante entenderlos bien.

En primer lugar, el cuerpo está compuesto por un 70 por 100 de agua y el alimento que consumimos viene a tener esa misma proporción.

Cualquier estudiante de biología sabe que podemos sobrevivir sin comer unas cuantas semanas, pero sólo unos días sin beber agua, y en condiciones de calor nada más que unas cuantas horas. Esto se debe a que la sangre es agua en un 90 por 100, siendo el elemento de transporte de las sustancias nutritivas hasta los diversos tejidos del organismo, y el vehículo de expulsión para las sustancias de desecho.

Además el agua ayuda a controlar nuestras temperaturas interna y externa, lubrica las articulaciones y permite que nuestros órganos efectúen sus trabajos respectivos.

Para que nuestro cuerpo

funcione bien, necesitamos beber unos tres litros de agua pura cada día -unos doce vasos-. Y esto es lo que nos conduce hasta la segunda parte del problema: el agua y la pérdida de peso.

Ocho vasos de agua diarios como norma es una cantidad adecuada para los que tienen un peso bajo o normal, pero si pesamos más de lo normal, las necesidades de

agua se incrementan hasta casi un vaso por cada 10 kilos de exceso. Y desgraciadamente, beber café, té, jugos de frutas, cerveza, vino y demás, no satisface esas necesidades de forma eficiente.

El agua es el diurético natural más potente, si nuestro cuerpo presenta síntomas de hinchazón, se debe a que no bebemos suficiente cantidad de agua.

José M. Fdez. Molina
Dtor. Club Deportivo Tao



Pedro Méndez Malmierca: I Festival Infantil de Karate 1986: 4º clasificado, Campeonato de Baleares por equipos 1987: Campeón, I Trofeo karate Artà: Campeón, Campeonato Baleares por equipos 1989: 2º clasificado, III Campeonato promoción: Finalista.

PIZZERIA • RESTAURANTE



C/ Paseo Mallorca

Tel. 85 07 50

Son Bauló (C. Picafort)

Lea también este mes

EN REVISTA SANTA MARGARITA, N.5
Setembre de 1989

- La Beata, 89, per Rafel Xerafi.
- Xerrada amb els artistes de la Beata 89.
- Sa Fàbrica de Ses Raquetes, per Joana Aina Fuster.
- El Torrent de Na Borges, per Rafel Ginard Bauçà.
- Turón (Asturias) y el pueblo de Santa Margarita.
- Penya Barcelonista Santa Margarita.
- Baleares, islas discriminadas, por Alfonso Martínez.
- El colofó d'una mala temporada turística.

En Revista BADIA D'ALCÚDIA, N. 17 - Sept. de 1989

- ¿Qué sería de nuestro Turismo si lloviera torrencialmente en Alcúdia? (Editorial)
- Nuestro Turismo cae en picado —dice don Narciso Vilaire, Presidente de la Asociación Hotelera de Alcúdia.
- El Parc Natural de s'Albufera, por Joan Mayol.
- Ha començat el Programa d'Educació d'adults.
- L'Escola de Ball de Bot vuelve a abrir sus puertas.
- Un alcudienc, en Jaume Poma, exposa a Madrid.
- Els mallorquins, a porgar fum?
- El Caló de Betlem, per Rafel Ginard Bauçà
- La familia Real Británica, asomada a la Bahía de Alcúdia
- El laboratorio de Alcúdia, un logro para nuestra Bahía.

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE INVIERNO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 8.50

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

SE VENDEN EN CAN PICAFORT

Bajos y Piso de nueva construcción.
Vistas al Mar. 3 dormitorios, dos baños.
Con apartamento. Facilidades de Pago
Se admite cambio por Apartamento
o Solar

Tels. 85 03 11 - 50 13 92

AUTOSERVICIO LAVANDERIA ROCAMAR

Paseo Colón, 42 - Local A

CA'N PICAFORT

HORARIO DE 8'30 A 21'30 H



AUTOSERVICIO LAVADO Y SECADO



LAUNDRY SERVICE AND DRY CLEANING



WÄSCHEREIBEDIENUNG UND REINIGUNG



BLANCHISSERIE SERVICE ET TEINTURERIE



VENTA DE LEÑA (Almendra y encina) para estufas y chimeneas



Tel. 52 24 49 (Llubi)
C/ Ramón y Cajal, 80
Tomeu Martí

Cafetería MONACO



C/. Trias, 19 - Tel. 85 03 74 - Ca'n Picafort



Crónica de la asociación de la Tercera Edad de Ca'n Picafort

SEPTIEMBRE: Ha llegado el Septiembre y con él han llegado también las lluvias que todos deseábamos. Si bien en algunos sitios de nuestra geografía insular hay que lamentar que cayera en demasía y produjeran muchos daños y desperfectos, con las consabidas pérdidas. No obstante, podemos dar gracias a Dios, que en Ca'n Picafort no hayamos salido perjudicados.

El día 6, nuestra Asociación hizo una cena de compañerismo en Son San Martí. A las 9 de la noche salimos de Ca'n Picafort, unos con sus coches particulares y otros que no disponían de coche, en autocar. Pedimos para ellos una ayuda a Autocares Ferrer, el cual desinteresadamente, nos ofreció el autocar gratuitamente.

La cena, que también fue pagada de los fondos de la Asociación, fue muy del gusto de todos. Consistió en un arroz brut, pollo, helado, café y licores. Nuestros viejos disfrutaron y al terminar la cena, hubo baile y más tarde un show, donde unas magníficas bailarinas, demostraron admirablemente como se baila en España. Era ya la una de la madrugada cuando emprendimos el regreso a nuestras casas.

El día 22 a las seis treinta de la tarde, en segunda Convocatoria y con la asistencia del Sr. Florit secretario de nuestra Asociación Balear, en representación del Presidente Sr. Socias, y con el pleno de la Junta Directiva se abrió la sesión de la Asamblea General Ordinaria.

Fue leído el Orden del Día y seguidamente la Memoria Anual por el secre-

tario Sr. Pons. Y después el Tesorero Sr. Marimón informó del estado de cuentas de este año que ya pasó del Septiembre de 1.988 al Septiembre de 1.989. El tercer punto del Orden del Día era el más difícil para nosotros. Se trataba de hacer justicia a unos señores, que fueron nuestros amigos en otros tiempos; pero, no tenemos remordimientos, pues, antes de darlos de baja, ellos ya se habían alejado de nuestra Asociación. Ya nos habían abandonado, y nos lo han demostrado claramente, con su propaganda para llevarse a otro sitio a nuestros socios, hablando mal de la Asociación y peor aún de la Junta Directiva. Han cambiado las amistades que tenían en nuestro pueblo, por otras de pueblos vecinos. Nuestra Asociación no tiene nada que objetar. Cada uno tiene el derecho a escoger a sus amigos.

Si bien la Junta Directiva, tiene plenos poderes, para admitir a los socios que quieran respetar, el contenido de los Estatutos, tiene también plenos poderes, para darles de baja, si no cumplen con lo pactado y firmado el día de su admisión. El plan de la Junta, era hacer una votación democrática, pero las circunstancias, aceleraron el proceso, al pedir la palabra el vocal Sr. Matías quien, con un arranque inesperado, y en pocos minutos, hizo comprender a todos los socios, que la autoridad que tiene la Junta se tiene que respetar, que cada uno de la Junta había votado la Baja, y que todos tenían que admitirlo si estaban de nuestro lado. Un largo

aplauso unánime selló las últimas palabras, dando así respuesta, en dar de Baja definitivamente a los Srs. Aguiló y Riera.

En el tiempo de ruegos y preguntas, pidió la palabra el socio Sr. Tous el cual hizo dos sugerencias. Una fue que concediéramos el título, de Presidente y Presidenta de Honor a nuestros amigos y protectores, D. Agustín Rosselló y señora, dueños del local de nuestra Tercera Edad. La Junta Directiva hace más de un mes que está preparada para discutir en una Junta, como distinguir a unos cuantos Srs. protectores nuestros entre los cuales se encuentran el Sr. Agustín y señora, que, como sabemos, nos ayudan todos los meses del año y que además hemos obtenido de ellos cuanto les hemos pedido. Por lo tanto, es un asunto a discutir y que la Junta estudiará la forma de demostrarles nuestro agradecimiento.

La segunda sugerencia del Sr. Tous, ha llegado un poco tarde, pues el día doce de Septiembre en una Junta Directiva fue expuesto y examinado ese Artículo 19 de los Estatutos, que en el año 1.988

ya modificaron, coincidiendo por unanimidad que tal modificación no lo había dejado nada claro y además porque estaba incompleto. Con el parecer de todos, se redactó otro Texto y que no se expuso en la última Asamblea por no constar en el Orden del Día. Por ese motivo, el Sr. Presidente informó que se anunciaría la fecha para celebrar otra Asamblea.

Como visteis todos, estamos más unidos de lo que muchos quisieran y queremos ser lo que somos; Independientes; que los enemigos de la paz, no se infiltren en nuestras filas; y, sobre todo, que no vengan, de otros pueblos a mandar en nuestra Asociación. Los que verdaderamente apreciamos y queremos a nuestra Asociación. Los que verdaderamente apreciamos y queremos a nuestro pueblo unido, somos nosotros los que al atardecer de nuestras vidas, hemos escogido el sitio, Ca'n Picafort, para terminar en paz nuestros días, junto al mar y a nuestros pinos. No somos materialistas no buscamos más dinero.

Buscamos la paz.

Un viejo joven

Pluviometría Septiembre

	Ca'n Picafort	S. Margarita
Noche día 1-2	10	5
Día 5		5
		--
Día 6	25	25
Día 21	75	15
Totales	115	45



Ponencias presentadas por Pedro Tous Ribot en la Asamblea General Ordinaria del día 22 de Septiembre de 1.989.

1ª El tiempo, la práctica y como se dice, que una persona que puede servir a dos señores independientes a la misma vez, nos han demostrado que, mientras no consigamos que un mismo miembro no pueda ser socio a la vez de las dos Asociaciones de la 3ª Edad existentes en Ca'n Picafort, no conseguiremos la paz y tranquilidad entre nosotros. Por tanto, mi opinión personal es que, esta Junta Directiva disponga una convocatoria de Asamblea General Extraordinaria lo antes posible, para que en ella se haga una votación con arreglo al Art. 19 (rectificado) de los Estatutos y se resuelva si un mismo miembro puede o es conveniente estar afiliado a las dos Asociaciones de la 3ª Edad en Ca'n Picafort, y si el resultado es favorable que nada más pueden estar a una, proceder y siempre antes del principio de 1.990. A todos los que se suponga pertenecen a las dos, se les ponga una comunicación por escrito certificado, dándoles un plazo para que comuniquen igualmente por escrito a cual de las dos desean continuar, y a los que adopten por la otra o dejen de comunicarlo, se les dé de baja a finales del presente año. Yo ignoro que enterarse cuáles son los que pertenecen a las dos Asociaciones es bastante difícil y complicado, pero también pienso que con la colaboración de la Federación y del Ayuntamiento se podría conseguir una relación nominal de asociados de la otra Asociación y cotejarla con la relación o fichero de la nuestra, se podría saber y me atrevo a decir exacta-

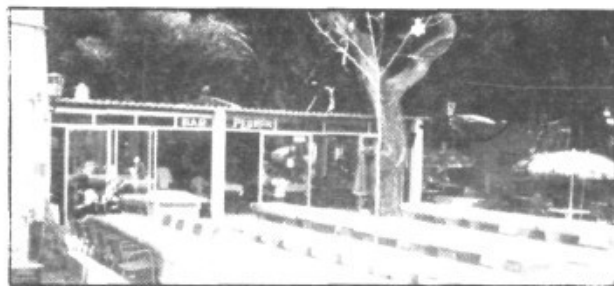
mente los que figuran en las dos Asociaciones de Ca'n Picafort.

2ª Al informarme que la Directiva al visitar al Sr. Alcalde, este les manifestó que la gratificación anual que nos concedieron hasta el año 1987, que si no mal recuerdo eran de 125.000 pts. que, a partir de 1988 se había acordado que, en vez de darnos la mencionada gratificación anual en efectivo, nos la darían en comidas, reuniones, etc. Por una parte pensé que esto estaba bien para Santa Margarita, pero en una localidad turística como es Ca'n Picafort, nos perjudicaba a todos los contribuyentes al Ayuntamiento de este término, si se tiene en cuenta que en los 5 meses de verano, veranean muchos de la 3ª Edad de las localidades de Santa Margarita, Muro, La Puebla, Llubi e Inca, sin tener ninguna clase de vivienda aquí, sino que vienen a veranear invitados por los que la tiene, y se da la particularidad que estos son los primeros que comparecen, cosa que he podido comprobar cada año en la Festividad de la Asunción. Por todo ello de las arcas del Ayuntamiento salen unas cantidades que en parte nos pertenecen a nosotros los contribuyentes, a beneficio de unos forasteros, por lo que yo pienso que sería conveniente que la Directiva intentará hacer comprender a las Autoridades locales este problema.

3.- En reconocimiento al gran interés demostrado por el propietario de este local social, en este acto propongo que dicho señor y su señora sean nombrados Presidente y Vice-Presidente de Honor respectivamente siempre y cuando den su conformidad y lo apruebe la Asamblea.

Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any
Berenars mallorquins



COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans



DELEGACIONES EN:

Alcudia. Tels. 54 65 16 - 54 65 28

Palma. Tels. 29 02 12 - 29 02 08

Menorca. Tels. 37 17 88 - 37 17 73

Ibiza. Tels. 31 28 13.

VENDO CASA EN CA'N PICAFORT

a 100 metros de la playa, 3
dormitorios, sala comedor,
cocina, baño y aseo. Chimenea,
garage, terraza. 140 m²

Tel. 46 31 79



CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"

Paseo Colón. 12-A
Tel. 85 00 23

Necrológicas



Antonio Barceló Salom (21 Agosto 1989)

En la finca de Son Real murió Antonio Barceló Salom, de 77 años de edad. Había nacido en Petra, pero, desde hacía 33 años, vivía en nuestro Municipio: 26 años en la finca de Son Bauló y los siete últimos años en Son Real. Dedicado a las tareas del campo, sobre todo al cuidado del rebaño de ovejas, era de carácter tranquilo y bueno, y, como buen pastor, amaba la naturaleza y sus animales. Casado con Antonia Mayol, ya fallecida, deja tres hijas y un hijo. Descanse en paz.

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS

- TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151 CAN PICAFORT
Tel. 85 07 52 (Mallorca)

*** MERCOSA**

SERVICIO
Toda una filosofía desde nuestros comienzos.

PROFESIONALIDAD
Probada y reconocida.
Con más de 2.500 instalaciones realizadas

PRESTIGIO
De las marcas internacionales que representamos e instalamos.

RAPIDEZ Y EFICACIA
(Pregunte a nuestros clientes).

*** MERCOSA**
MAQUINARIA PARA HOSTELERIA
C/. Joaquín María Bover, 13
Tel. 971/467970 - 466011
Fax. 971/462657
07005 Palma de Mallorca
Paseo Colón, 70 - Ca'n Picalort
Tel. 85 15 48



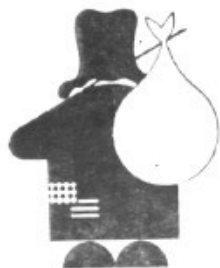
Bar - Restaurante

Ca'n Riera

CARNES Y PESCADOS
FRESCOS

BOCADILLOS

Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39
CA'N PICAFORT



Boutique
TRAMP'S
MODA DE ESPAÑA

Paseo Colón, 108 - Tel. 52 72 56

CA'N PICAFORT (Mallorca)

mermelada

boutique infantil

c/Almirante Gámez Blanco n.º 6

Tel. 527256

CA'N PICAFORT
MALLORCA

CAN PICAFORT

SUPERMERCADO



GRUPOTEL

Paseo Colón, 176

Tel. 85 07 40



WIMPY

Avda. Pedro Mas Reus,
Tel. 54 71 60

Puerto de Alcudia

Paseo Colón, 119
Tel. 52 80 04

Ca'n Picafort

Esquina Tucán

**BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES**

**CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...**



S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11

Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5
SANTA MARGARITA

LAS PLAYAS DE CA'N PICAFORT

El Ayuntamiento de Santa Margarita ha sido, es, y será durante la presente legislatura, fuente continua de escándalos y polémicas,

De las Noticias que publica la prensa diaria de Palma, pocos nos podemos fiar, porque a la falta de rigor informativo habitual, hay que añadir la politización de ciertas redacciones, que dan un tratamiento muy desigual, si se trata de perjudicar informativamente a los contrarios o afines políticos.

En estas circunstancias, es normal que la gente de la calle esté perpleja, y no pueda discernir quien dice verdad, y quien miente. Esta redacción ha tenido acceso a una Sentencia Judicial, la primera que se dicta del actual consistorio. Se supone que habrá más. Que aunque recurrida, puede dar luz sobre tan enebrosos temas, porque en un Estado de Derecho, cuando se pronuncia la Justicia, ningún valor tienen los otros comentarios.

Con el ánimo de informar rigurosamente a nuestros lectores, vamos a resumir lo que dice la Sentencia dictada por el Magistrado Juez del Juzgado de Primera Instancia número uno de Palma de Mallorca, el 31 de Julio de 1.989.

El Sr. Juan Bautista Triay Campomar interpuso demanda contra D. Joan Monjo Estelrich por unas declaraciones hechas al Día de Baleares pidiendo: «Que se dictara sentencia condenando a la parte demandada, a que se indemnizara en la suma de 5.000.000 ptas. y se publicara a su costa en un medio de comunicación nacional el fallo de la sentencia, imponiéndole además las costas procesales

causadas».

D. Juan Monjo Estelrich pidió, «fuese dictada resolución desestimatoria de la demanda con expresa imposición a la actora de las costas procesales causadas. Igual fue la petición del Ministerio Fiscal».

Expuestos los «Antecedentes de hecho» la sentencia entra en los «Fundamentos Jurídicos» «Primero: Considera la actora como atentatorio a su fama y honor que en el periódico el Día 16 de Baleares, el 15 de enero de 1.988, en la página 8ª de la sección Local, se manifestara textualmente, que, siendo Triay, alcalde, se realizó una reunión a la que asistieron Avellá, Gayá y yo de A.P., el mismo Triay, dos Concejales de Ca'n Picafort Unit y el marido del que faltaba para la terna. En esta reunión el Alcalde socialista propuso la creación de una empresa para la explotación de las Playas de Ca'n Picafort».

«Intercalado entre párrafo citado textualmente realizado y en negrilla se dice además: Yo impulsé un expediente disciplinario a Avellá por varias razones. Entre ellas su participación en un negocio de explotación de playas, junto a Triay y miembros de Ca'n Picafort Unit. Pretendiendo concederse a sí mismos la concesión por treinta millones de pesetas, cuando otras empresas ofrecían cincuenta y dos millones».

«En la contestación se ratifica el propio demandado del contenido del mismo» se refiere al contenido de las declaraciones, «manifestando valiente y textualmente que no tiene porque desdecirse de un hecho real que le ocurrió».

«Loable es tal actitud, y ajustada a Derecho, ya que reconoce el artículo 20-1º-d la posibilidad de comunicar o recibir libremente información veraz por cualquier medio de difusión, cuyo alcance es incluso superior al artículo 18 de la misma Constitución Española que garantiza el derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, protegiendo el primero a la democracia en su esencia íntima y social, y únicamente concretos intereses particulares el segundo». Sigue la sentencia citando sentencias del Tribunal Constitucional y otros para seguir. «Para decantarse o dar preferencia a uno u otro de los derechos en colisión, habrá que atender a al concurrencia de los tres requisitos siguientes: 1º.- Existencia o no de un interés público protegible en que lleguen a conocimiento de la sociedad los hechos que la información divulga; 2º.- la veracidad de los mismos y 3º que el lenguaje con que se expresa la noticia sea correcto y respetuoso; de suerte que, si se reúnen las tres notas antes mencionadas, es preferible sacrificar la esfera personal de algunos para que la sociedad pueda informar y ser informada».

«Tercero: a la luz de tal interpretación jurisprudencial, es evidente que los tejemanejes de un Consistorio interesan a la sociedad y sobre todo al pueblo de Santa Margarita, por lo que su interés público y la concurrencia de la primera premisa son indudables. Por la otra prte, tampoco puede censurarse la correcta dicción del periodista, medida apreciada y exacta, restanto como único punto a dilucidar la

certeza de la misma».

«Reza la noticia que en la tan traída reunión mafiosa como la calificación en la vista pública, asistieron el demandado, el demandante, Avellá, Gayá, dos concejales de Ca'n Picafort Unit y el marido del que faltaba para la terna». «Es lo cierto que testificalmente se ha demostrado la existencia y motivo de la reunión debatida, celebrada un martes de enero de 1988 como lo asegura Andrés AVellá (folio 59)». «Siendo evidentes las reticencias a las concesiones de las explotaciones aunque el valor económico de las plicas fuese muy sustancioso; hechos incontrovertibles por las documentales públicas obrantes, en las que por otra parte no consta que las ventajas complementarias a las económicas fuesen desorbitantes, procediendo en consecuencia que se integramente desestimada la demanda».

FALLO

«Que DESESTIMANDO, como DESESTIMÓ la demanda formulada por el Procurador de los Tribunales don JOSÉ LUIS NICOLAU RULLAN en nombre y representación de JUAN BAUTISTA TRIAY CAMPOMAR, debo de ABSOLVER y efectivamente ABSUELVO de los Tribunales don FERNANDO ROSSELLÓ TOUS, imponiendo a la primera integra satisfacción de las costas procesales causadas».

«Firme esta resolución, dedúzcase testimonio de todo lo actuado y entreguese al Decanato para que proceda a su reparto



al Juzgado de Instrucción que, por turno, le corresponda por si los hechos pudiesen ser constituidos de delito».

«Así por esta mi Sentencia, cuyo original se

unirá al legajo correspondiente y testimonio a los autos para su ejecución, definitivamente juzgando la causa en primera instancia, lo pronuncio, mando y firmo».

Reportero Tres

VENTA DE VIVIENDAS

CA'N PICAFORT

**3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo,
Acabados de primera calidad**

Facilidades de Pago

Informes: Tel. 85 07 92

Edificio Pizarro (Junto Carretera Artá - Alcúdia)



**REBAJAS
REBAIXES**

Avd. José Trias, 29
Tel. 85 06 67
Ca'n Picafort - Mallorca

Jim's British Bar

ENGLISH OWNERS

OPEN 9 A. M. TILL LATE

Calle Isaac Peral, s/n.
Son Bauló
TEL. 85 02 20

Ca'n Picafort
Mallorca

SUPERMERCADO ASPA
SUPERMERCADO
ASPA CA'N PICAFORT

Sus nuevos Propietarios les ofrecen
sus servicios en:

**CARNECERIA - ALIMENTACION
FRUTAS Y VERDURAS**

Tel 85 11 34

Isaac Peral, 92



**BANCO DE
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

VENTA DE SOLARES

Solares 2 y 3 línea. Vista al Mar.

Desde 8.500 pts. m².

BAJO INTERES - FACILIDADES

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 85 01 55 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.



DIESEL A PRECIO DE GASOLINA

*En Septiembre, para todos los modelos Escort u
Orion equipados con motor
Diesel se lo entregamos
a precio de gasolina*



J. Monjo March, 31 - 33
Tel. 53 33 33
José Antonio, 19
STA MARGARITA

*Además por su
vehículo usado, le
sobrevaloramos en
150.000 ptas.
al comprar cualquier
modelo Escort u
Orión*



NOTA: Los vehículos equipados
con motor Diesel
pueden acogerse a los dos descuentos

**Ford -
Alomar**



SOR FRANCINAINA, BEATIFICADA EL PASSAT 1 D'OCTUBRE

Una cristiana d'avui

Com n'imagín Sor Francinaina Cirer, avui? No em resulta gens fàcil de respondre, però m'hi arriscaré...

Veig Na Francinaina vivint molt prop de la gent, preocupada per tots els qui sofreixen, i encara més per aquells que no poden donar sentit al seu sofriment. Acluc els ulls i se'm presenta Na Francinaina contant rondalles als nins i jugant amb ells.

M'imagín Na Francinaina trescant places i carrers, entrant a les cases més humils i problemàtiques... No fa massa renou ni fa ostentació del seu servei. Perquè estima parla de l'amor de Jesús i fa catequesi a pares i fills, sense necessitat de llibres ni de paraules massa elevades. Sempre amb el somriure als llavis, viu pobre i feliç. No va atrafegada i nerviosa. Es desteixina servint, sempre atenta als altres. Prega humil en la pregària de tota l'Església, en l'oració personal i en la súplica.

No segueix, pessimista, les converses dels qui diuen que «amb el jovent d'avui no hi ha res que fer». Ella s'hi acosta, es fa amiga, organitza esplai i alfabetització; amb ulls crítics descobreix per quin forat d'injustícia es perd l'aigua fresca dels nostres pobles. Participa en el «Projecte Home», vetla a «l'Hospital de Nit», acull a ca seva els desventurats que no tenen casa ni fogar.

Segueix el camí feel, plena de pau i serenor, malgrat la increença del desagraïment, del passotisme, la incoherència o la xafarderia inoperant.

M'imagín Na Francinaina paraula i testimoni, anunciant la certesa de l'Amor del Salvador del Pare, el profund compromís d'amistat de Jesús, el Vent transformador de l'Esperit. La veig curant nafres, escoltant, deixant-se estimar... La veig com anima la reconciliació entre pares i fills, entre veïnats, com denuncia el fet que els «vius» de torn esclafin i es riguin dels dèbils i indefensos.

Aleshores, no desespera per la manca de vocacions. Treballant i vivint la germanor, confia en l'Esperit. Ell suscitarà voluntat ferma de seguiment en el cor de les joves i adolescents. Ell els farà descobrir que la vida consagrada és un mirall transparent de bondat i joia, fetes servei.

Bartomeu Tauler i Valens

HORARIO DE MISAS

Santa Margarita
Sábados - 7'30 tarde
Domingos - 9 mañana
12 mediodía
7'30 tarde
Cada día - 7'30 tarde

Ca'n Picafort
Sábados - 6 tarde: mallorquín
Domingos: 9'30 mañana (turistas)
12 mediodía (cast.)
6 tarde: mallorquín
Cada día - 6 tarde

NOTA: Los bautizos en Santa Margarita son los primeros domingos de cada mes. En Ca'n Picafort, el cuarto domingo de cada mes



Margarita Piña Garau, recibió la Primera Comunión el pasado mes de Julio en la Parroquia de Can Picafort, acompañándole en ese feliz día sus papás, familia y amistades. Aquí en nuestro templo, después de la ceremonia religiosa.

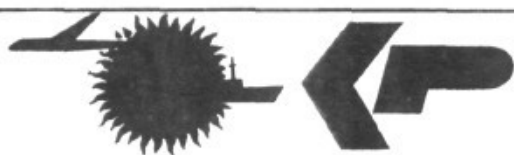


RADIO-TAXI

CA'N PICAFORT

Santa Margarita

 **85 07 23**



AGENCIA DE VIAJES

CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14 - 47
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA - C/. Mercado, 59 - Tel. 540166

Les ofrece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



No soy dictador

A D^a Catalina Mas, Vocal de Relaciones Públicas de la Asociación de la 3^a Edad de Inca.

Muy señora...: no me atrevo a añadir el adjetivo posesivo que falta, porque no merece tal distinción.

Desde que conozco su persona, y algunos de sus hechos, me he extrañado de que una Asociación de la 3^a Edad de una ciudad como Inca, no encontrase otra persona más cualificada para relaciones Públicas. Será porque no tiene pelos en la lengua, pero, de Públicas nada. Particulares, sí, y escogidas.

Por su escrito publicado en el último número esta Revista (CAN PICAFORT, N. 88. Sept. de 1989) veo que me trata de «Dictador». Señora...: no se confunda la gimnasia con la magnesia. Si la Junta Directiva de la 3^a Edad de Ca'n Picafort tomó decisiones internas, en este caso, aplicar el Artículo 21 de los Estatutos al Sr. que menciona y defiende, es porque estamos en nuestro derecho.

Además, si Vd. siendo componente de Junta Rectora, no lo ve bien, será una mala dirigente, y además, mandará en la Asociación de Inca. Pero, por favor no meta sus narices en otras Asociaciones, y no coja como satélites cualificados, a personas, que tienen su historia.

Si, a su parecer, somos «tontos» como menciona en su escrito de la revista, será porque Vd. tiene una formación psicológica que nos supera. Sepa, señora... que otras personas, y no pocas, me conocen y saben calificar mis cualidades, que a través de la vida, he podido conseguir.

Mientras sea Presidente de la Asociación que presido, pienso continuar, cumpliendo y haciendo cumplir, los estatutos, y no, como dictador, como Vd. dice, sino como Presidente de una Directiva que me apoya.

Lorenzo Mas Franch



SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.



MOBIHOTEL, S.A.

MOBILIARIO - TOLDOS

HOSTELERIA - APARTAMENTOS - TERRAZA Y JARDIN
MAQUINARIA HOSTELERIA Y ALIMENTACION

Juan Munar Cortes

Gerente

Eusebio Estada, 66
Tel. 754705 - 754403

PALMA DE MALLORCA



**AIRE
BALEAR**

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - EXTRACCION DE HUMOS

Juan Munar Cortés

Departamento Comercial

C/. Andres Torrens, 13 - B
Tel. 45 54 11 (971)

07011 - PALMA DE MALLORCA



CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Via de Colón, 176
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

FOLBASA

FABRICACION TOLDOS

JUAN MUNAR CORTES

Ca'n Valero
Naves Torres núm. 1
Polígono La Paz
Palma de Mallorca



CAMPING CA'N PICAFORT ♦ ALCUDIA PINS ♦ C. LAGOS ♦ P. ALCUDIA ♦ ALCUDIA ♦ INCA ♦ PALMA

LABORABLES - WORKDS -WERKTAGE															FESTIVOS FESTIVE FEIERTAGE				
CAMPING - CAN PICAFORT ▶ PALMA 07.20 08.20 08.50 09.50 10.50 11.50 12.50 13.50 14.50 15.50 16.50 17.50 18.50															07.20	08.50	09.50	13.50	18.50
ALCUDIA PINS ▶ PALMA 07.25 08.25 08.55 09.55 10.55 11.55 12.55 13.55 14.55 15.55 16.55 17.55 18.55															07.25	08.55	09.55	13.55	18.55
C. LAGOS ▶ PALMA 07.30 08.30 09.00 10.00 11.00 12.00 13.00 14.00 15.00 16.00 17.00 18.00 19.00															07.30	09.00	10.00	14.00	19.00
C. BLANCA ▶ PALMA 07.35 08.35 09.05 10.05 11.05 12.05 13.05 14.05 15.05 16.05 17.05 18.05 19.05															07.35	09.05	10.05	14.05	19.05
Pto. ALCUDIA ▶ PALMA 07.45 08.45 09.15 10.15 11.15 12.15 13.15 14.15 15.15 16.15 17.15 18.15 19.15															07.45	09.15	10.15	14.15	19.15
ALCUDIA ▶ PALMA 08.00 09.00 09.30 10.30 11.30 12.30 13.30 14.30 15.30 16.30 17.30 18.30 19.30															08.00	09.30	10.30	14.30	19.30
REGRESOS FROM																			
PALMA 09.30 10.15 11.00 12.00 13.00 14.00 15.00 16.00 17.00 18.00 19.00 20.00 21.00															09.30	11.00	13.00	18.00	21.00
INCA 10.00 10.45 11.30 12.30 13.30 14.30 15.30 16.30 17.30 18.30 19.30 20.30 21.30															10.00	11.30	13.30	18.30	21.30

MARKET DAYS

MARTES - TUESDAY	ALCUDIA
MIÉRCOLES - WEDNESDAY	PT. POLLENSA
JUEVES - THURSDAY	INCA
VIERNES - FRIDAY	BINISALEM
SABADO - SATURDAY	PALMA
DOMINGO - SUNDAY	ALCUDIA

Todos los servicios conectan con BUSES Aeropuerto.

PALMA IDA Y VUELTA
ROUNDTRIP
HIN UND ZURUCK 700 ptas.

INCA IDA Y VUELTA
ROUNDTRIP
HIN UND ZURUCK 400 ptas.

♦ CA'N PICAFORT ♦ C. LAGOS ♦ PTO. ALCUDIA ♦ ALCUDIA ♦ PTO. POLLENSA

De 08.45 a 12.45

De 14.30 a 19.15

De 19.30 a 21.15
(HASTA ALCUDIA)

Frecuencia
Buses Every
Busses Ale
Bussenomde
Algai Var

15
minutos

♦ PTO. POLLENSA ♦ ALCUDIA ♦ PTO. ALCUDIA ♦ C. LAGOS ♦ CA'N PICAFORT

De 08.45 a 12.45

De 14.30 a 20.15

Frecuencia
Buses Every
Busses Ale
Bussenomde
Algai Var

15
minutos



♦ ALCUDIA ♦ PTO. ALCUDIA ♦ C. LAGOS ♦ CA'N PICAFORT

De 08.15 a 13.00

De 14.45 a 20.30

Frecuencia
Buses Every
Busses Ale
Bussenomde
Algai Var

15
minutos



PARADAS EN CA'N PICAFORT

Caf. Hamburgo - Pasteleria Gelabert - Hotel Mar y Paz -
H. Concord - Boul'opins - Tonga - Gran Vista - Cas Chato

Ca'n Picafort

To - Nach - Hacia

FORMENTOR

Abfahrt - Salida - Departure

9' 00

14' 15

Formentor

To - Nach - Hacia

CA'N PICAFORT

Abfahrt - Salida - Departure

12' 30

17' 30

ONE WAY RETURN
HIN UND ZURUCK
IDA Y VUELTA

Carta al Director

Muy señor mío: Le agradecería publicara en el próximo número de la Revista de su digna dirección la siguiente nota:

Sra. Pedrona propietaria de CREACIONES PEDRONA: En parte me duele recordarle un hecho nada agradable que ocurrió entre Vd. y un servidor hace exactamente 31 años, pero, si me he decidido a hacerlo, es que con ello me sako una espina que Vd. me clavó en el corazón y que la siento cada vez que la veo.

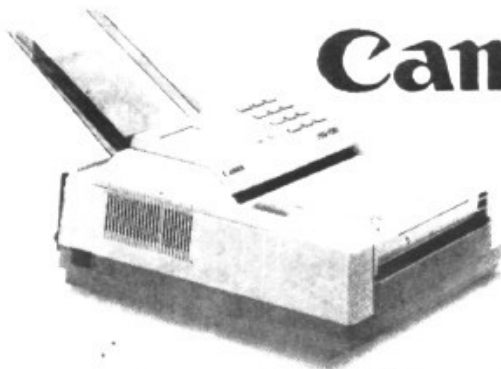
Si Vd. tiene buena memoria recordará que en el año 1958, siendo su esposo el Secretario de la Hermandad de Labradores y Ganaderos, y Secretario Sindical Laboral de Santa Margarita, y por unos motivos nada agradables para él, que, prefiero más no recordárselos, la Autoridad Sindical Provincial de la cual dependía, le ordenó y decretó su cese en dichos cargos, y me hiciera a mi entrega de los mismos. Transcurridos unos días, se presentó Vd. en la oficina de la Secretaría y,

aprovechándose que estaba sólo, y no podía disponer de testigos presenciales, después de maltratarme de palabra, y amenazándome de obra, me dijo textualmente las siguientes palabras: que la enfermedad que sufría mi mujer (que **descanse en paz**) era un castigo de Dios, por ser yo el causante de lo que le ocurrió a su marido, que bien sabía que no era así. Debo aclarar, para conocimiento de los lectores que mi mujer hacía unos meses había sufrido una Trombosis cerebral por la que, al cabo de algunos años, Dios se la llevó. Yo, en este momento, me pregunto y le digo a Vd. si también ha sido un castigo de Dios, que la detuvieran a Vd. en compañía de su hijo, y para bien de la humanidad, por traficar en drogas, por el egoísmo de ganar dinero en perjuicio del prójimo. Quiero añadir después de pensarlo un buen rato, que, como se dice no es oro todo lo que reluce y que su negocio de pieles le ha venido, sirviéndole de tapadera.

Pedro Tous Ribot

El sistema más rápido y eficaz de comunicación

Canon



Sistemas de Oficina
d'Es Pla, S.A.

Avda. Ciutat de Lompoc, 146
Tel. 50 53 91
07300 INCA
Fax 50 51 26



CLÍNICA DENTAL
Dr. Jesús Álvarez Ayala
Médico odontólogo
Col. 2695

C/ Teodoro Canet, 11, 1 E
Tel. 54 75 40
Puerto de Alcudia

peluqueria caballeros



M Perelló

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)

Hostal Restaurante

LA LUNA ROJA

BEIM HOLLÄNDER

C/ Silencio, 33
07458 - CA'N PICAFORT
Mallorca

Tel. 85 05 92

Franciscus Broens

Ajuntament de Santa Margalida

APROBADO EL PLAN EXTRAORDINARIO DE INVERSIONES EN MEJORAS DE INFRAESTRUCTURA DE CA'N PICAFORT

Tras lectura del acta de la Comisión Informativa correspondiente de fecha 26-9-89, la cual informa favorablemente la aprobación del Plan Extraordinario de inversiones en mejoras de infraestructura en la zona turística de Ca'n Picafort, promovido por la Conselleria de Turismo del Govern Balear, tomó la palabra el portavoz del grupo municipal el cual expuso que: El Ayuntamiento de Santa Margalida tiene actualmente convenio firmado con el IBASAN para la construcción de la red de colectores generales y a depuradora mancomunada con el Ayuntamiento de Muro, estando las obras adjudicadas a la empresa ACSA. Está prevista la entrada en funcionamiento de la misma para Junio-Julio del 1.990, en consecuencia el Ayto. tiene previsto la construcción de las acometidas de aguas residuales a la red en la temporada baja comprendida entre noviembre de 1.989 y abril 1.990.

De forma conjunta se ejecutarán este invierno 1.989-90, las obras de embellecimiento del Paseo Colón desde el muelle Deportivo hasta el Sector 5, de las NNSS y la 2ª fase de la Avenida José Trias, todo ello en colaboración de la Conselleria de Turismo dentro del concurso convocado del Decreto 41, en consecuencia está el Ayuntamiento de Santa Margalida en condiciones de ejecutar todo el Plan de mejoras previsto antes del 30 de Abril de 1.991 con la única limitación presu-

pueraria que en su caso pudiera imponer el Govern Balear. En este supuesto el Ayto. propone la ejecución del proyecto con el orden de preferencia y las normas siguientes:

a) Orden de preferencia:
1.- Completar el eje longitudinal paralelo a la costa, con la realización del tramo entre la zona del muelle deportivo y la Avda. de los Pies Descalzos (Ya que el tramo restante Muelle, Paseo Colón está en ejecución). Evacuación de las aguas pluviales en las calles adyacentes al Pº Colón entre vía Suiza y Archiduque Luis Salvador, y en la Calle Residencia.

2º.- Ejecución de las obras proyectadas en las calles Hernán Cortés, Suiza, Ran de Mar (antes Carrero Blanco) y Plaza Mayor.

3º.- Ejecución de las obras proyectadas en la Urbanización Son Bauló, Pº Mallorca, C/ Marina, Carretera Sta. Margarita, C/ Residencia y Plaza Residencia.

4º.- Ejecución de las Obras proyectadas en Pº Marítimo, Archiduque Luis Salvador, Carretera Artá, Pº Alcúdia, C/Jaime II, Calle Jaime III, y capa de rodadura de aglomerado asfáltico en caliente del resto de las calzadas del núcleo Urbano de Ca'n Picafort.

b) Apropar el Proyecto Básico redactado por el Arquitecto D. Miguel Mallorca Ferrer, con los siguientes presupuestos:

1.- Proyecto Pso. Mallorca C/ Iglesia. Presupuesto 13.021.984

2.- Resto Proyecto Ca'n Picafort. Presupuesto 814.586.400

3.- Proyecto Red Subterránea Líneas Telefónicas 95.575.536

3.- Proyecto Red Subterránea Líneas Eléctricas 167.509.440

Suma Total del Plan 1.090.693.360

c) El mencionado plan podrá ejecutarse por etapas de acuerdo con el orden de preferencia señalado, en cualquier caso no superará el trienio 1.989-91, debiendo estar finalizados todos los trabajos antes del 30-4-91.

d) Se aprueba igualmente la memoria general, anejos a la memoria y pliego de condiciones.

e) El Ayuntamiento adquiere el compromiso municipal de apropar el 40%

de la financiación de los proyectos propuestos.

f) Se hace constar que todos los terrenos afectados por este Plan son de titularidad Municipal.

g) Se autoriza al Sr. Alcalde-Presidente para firmar los convenios que sean precisos ante este Ayuntamiento y la Conselleria de Turismo del Govern Balear, para la ejecución y financiación del precitado proyecto.

Tras amplia deliberación se pidió votación a la propuesta indicada, que fue aprobada por unanimidad de los miembros presentes. Quedando en consecuencia aprobado el Plan Extraordinario de Inversiones en mejoras de infraestructura de la zona Turística de Ca'n Picafort. El Orden de preferencia y las normas expuestas.

SUPERMERCADO

CARNICERIA

MARI



Avd. Centro Esqu. Alemania
Tel. 85 06 00
CA'N PICAFORT

San Miniato

Lluís Sorribes i Mas

El Dant, en la seva Divina Commedia, en el Purgatori, recorda en la seva ascensió del cercle dels superbs als dels envejosos: «Vàrem pujar els graons llarga estona —com a Florència hi ha a l'església que serva el sepulcre a San Miniato (Purgatori XII, 100)».

Giovanni Villani ens conta, ara en aquesta hora bona de la tarda, la llegenda de San Miniato: Això, doncs, era i no era quan va succeir que Miniato, el primogènit del rei d'Armènia, va abandonar-ho tot per presentar-se a Roma i fer penitència per la selva del precís lloc d'on ara hi ha el temple que advoca el seu nom. Era en temps de l'emperador Deci qui ordenà empresonar-lo i que se li fes l'oferta d'uns

més que considerables i temptadors diners si renegava públicament de la fe de Crist. Però Miniato no va claudicar i Deci li va fer tallar el cap en rodó depressa i corrents. Davant l'astorament general, San Miniato va agafar el cap seu amb les dues mans i se'l ben ajustà al coll. I serenament, sense massa pressa, s'encaminà vers la cima del turonet que vetlla de nit i de dia Florència. Allí hi va morir i allí hi fou enterrat.

Aquest temple que recorda una mica aquelles construccions geomètriques, que ens deixaven els sants reis, és un dels llocs més fins i més captivadors de Florència. Aquí Miquel Àngel comandà apassionadament i magní-

ficament la defensa heròica de la República Florentina contra les poderoses forces de l'Imperi de Carles d'Hapsburg.

Recordem —i com Gaziell, tampoc trobem— la imatge del Crist del Miracle. Recordem el miracle mentre ens atensem al sepulcre lluminós, blanc i finíssimament brodat del cardenal Pere de Portugal.

Es conta, doncs, que un jove florentí, ric i d'una família atribolada per la mort tràgica d'un altre fill, es va topar, tot pujant pels am-

ples graons que porten al monestir de San Miniato, el dia del divendres sant, amb l'assassí del seu germà. El jove ofès desembeinà la daga i l'espasa. L'altre, el matador, però, se li llançà als peus demanant-li perdó pel seu crim. I ho va saber fer tan bé que el venjador, renunciant sacrificar el culpable, se l'endugué cap a dins de l'església, i, allí, tots dos van caure de genolls als peus de Crist mentre aquest inclinava suaument la testa en senyal de benedicció divina.

**Cada mes lea
Revista «Ca'n Picafort»**

MR MUEBLES

CASA ROSSA



MUEBLES MODERNOS
TRESILLOS -
Y CLASICOS
MUEBLES DE COCINA

Presupuestos
sin compromiso

Distribuidor Oficial:
Muebles de Terraza
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Artá, 43-45
Tel. 850414
CAN PICAFORT



NORBALEAR

Alarmas - Conexiones
Extintores - Incendio
Cajas Fuertes

Juan S. Llull Ribas

TEL. - FAX: 85 08 28 CTRA. ARTA - PTO. ALCUDIA, KM. 21
T. M. A. 908.13.64.44 07458 - CA'N PICAFORT

BIER GÄRTEN

Tel. 85 17 27

C. Arenal s.n. Ca'n Picafort (Mallorca)



Parrilla española
Restaurante alemán

*Agradecemos a nuestros clientes
su grata visita y nos reiteramos
a su servicio, ofreciéndoles
nuestras especialidades
españolas y alemanas*

INSTALACIONES ELECTRICAS

Vives - Crespi, c.b.

CAMBIOS TENSION
ELECTRICIDAD GENERAL

Tel. 52 33 45

C/. Antonio Maura, 42
SANTA MARGARITA

MERCERIA - LENCERIA GRANDES OFERTAS

ESPECIALIDAD: DE BORDADOS Y MANTELERIAS
BOUTIQUE



Isabel Garau, 72 - Tel. 52 81 19
CA'N PICAFORT - Mallorca

Resum de sa temporada de vela al Club Náutic Serranova

El passat dia 9 d'agost, dins els actes de les festes del Club Náutic Serranova, va tenir lloc l'entrega de trofeus de la regata popular i dels Diplomes dels curssets de vela, desenrotllats aquest estiu a Son Serra de la Marina.

Els mesos passats, el Club Náutic Serranova havia realitzat distints contactes amb la Federació Balear de Vela, i també amb altres clubs i escoles de vela, per possibilitar les activitats en el propi club, que finalment i amb molta satisfacció de la direcció, s'han pogut dur a terme.

Una d'aquestes gestions va ésser una visita del President del Club i del President de la Comissió de vela de Serranova al President de la Federació Balear de Vela, D. Francisco Villalonga Cerdá, a la seu de la Federació a Cala Nova. Una vegada exposats els projectes de vela del Club a D. Francisco Villalonga, aquest va expressar el seu interès en impulsar i donar el màxim suport als clubs que inicien activitats de vela, és a dir, a l'esport base, com és el cas de Serranova. En aquest sentit va fer constar el seu interès en visitar el Club Serranova, i una vegada realitzada la regata popular (22 i 23 Juliol), fer el mateix entrega dels trofeus.

Aprofitant tan bona disposició del President de la Federació, -que el Club Serranova va valorar en tota la seua importància- es va convidar els altres clubs de les dues badies d'Alicúdia i Pollença a un sopar-trobada amb D. Francisco Villalonga, per a tractar temes d'interès per aquests clubs. L'ocasió



President F.B. de vela D. Francisco Villalonga, fent entrega de Diplomes curssets vela a C.N. Serranova

sens dubte valia la pena. En un ambient distendit i agradable, va tenir lloc el sopar amb assistència de representants dels clubs de la Colònia de Sant Pere i del Port d'Alcúdia, a més del Club Serranova. Es va recordar continuar els contactes per a organitzar activitats en comú entre aquests clubs, altres que s'hi vulguin sumar.

A continuació va tenir lloc la festa i acte d'entrega de trofeus de la regata, i també dels diplomes dels curssets de vela d'aquest estiu del Club Serranova, a càrrec del President D. Francisco Villalonga. Ell mateix va dirigir unes paraules a tots quants s'han iniciat enguany a la vela, encoratjant-los a continuar, i a fixar-se els objectius més aïts, com correspon a tot bon esperit esportiu. Les seves paraules foren

molt aplaudides pel públic que assistia a l'acte.

No hi ha dubte que es fet de saber que a la Federació Balear i començant pel seu President, s'interessen pels esforços d'un club que acaba de començar les activitats de vela, és un aïcient més per donar continuïtat en el futur a tot quan aquest any no ha fet més que començar.

Queda ara un hivern per davant per preparar la temporada de l'any que ve. De moment ja hi ha triculacions de Serranova, preparant-se per participar als propers mesos en regates de +20, Cadete i Optimist amb clubs de la Badia de Palma. Per l'any 1990, objectiu es aconseguir organitzar una regata que sigui continuïble per algun dels campionats d'àmbit de les illes.





COMERCIAL PLOMER, S.A.

Avenida Santa Margarita, 2

Tel. 85 02 91

07458 CA'N PICAFORT

VENTA DE CHALETs ADOSADOS EN LA URBANIZACIÓN SON BAULO



Informes:

Placa s'Abeurador, 13 - bajos

Tel. 971/ 52 38 96 07450 SANTA MARGARITA

ENTREGA MAYO 1990



FIJESE

IFA

ALDI

Ofertas:

Super Ca'n Pedro

Via Suiza, 50
CA'N PICAFORT



**MAS DE UN MILLON
DE PREMIOS**

OFERTA VALIDA DEL 1 AL 31 DE OCTUBRE

Cacao soluble 900 grs.

327 pts.



Mayonesa 440 c.c.

151 pts.



Cacao soluble 500 grs.

204 pts.



Mayonesa 215 c.c.

83 pts.



Chocolate extratino
con leche 150 gr.

87 pts.



Crema cacao 220 grs.

99 pts.



Crema cacao 500 grs.

181 pts.



Pastas sopa 250 grs.

41 pts.

Galletas 800 grs.
Maria o Tostada

171 pts.



HIDRO PARK



P^{to}.
A
L
C
U
D
I
A

**ABIERTO CADA DIA
OPEN EVERY DAY
GEÖFFNET JEDEN TAG
10 AM - 8 PM**

- * TOBOGANES
- * KAMIKACES
- * FOAMS
- * PISCINA DE OLAS
- * MULTIPISTAS
- * 8000 M² SOLARIUM
- * 5000 M² PISCINAS
- * PARKING
- * BAR - PIZZERIA
- * RESTAURANTE

EL MEJOR PARQUE ACUATICO
THE BEST AQUATIC PARK
DER BESTE AQUATIC PARK
LA DIVERSION MAS FRESCA
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG



EL MEJOR PARQUE ACUATICO

Hidro park

PARQUE ACUATICO

AVDA. TUCAN, S/N
PTO. DE ALCUDIA - TEL. 54 70 72